

## **PURCHASE ORDER TERMS AND CONDITIONS**

This Purchase Order is subject to the following terms and conditions.

**1. PURPOSE AND USE.** These Terms and Conditions (the "Terms") apply to the purchase of items or contracting of services by Buyer. The Products or Services, as applicable, may be more fully described in the Specification (defined below). Changes to these Terms are not part of the Contract unless Buyer expressly agrees to them in writing. Section 3 describes how the Parties may enter into a binding contract for the Products or Services.

Therefore, this Terms are binding and have the purpose of governing the general terms and conditions for: (i) the purchase of Products, including its replacement parts; and (ii) the contracting of Services by the Buyer, as described in this Purchase Order, the purchase, supply or services agreements, as well as any amendment to said, work orders, specific requirements, exhibits and/or shipping instructions, issued by the Buyer and addressed to the Seller indicated in this Purchase Order, for which the Seller acknowledges and agrees that this Terms shall be applicable, complementary and supplementary to this and each and every one of the Purchase Orders accepted by the Seller and shall be considered as incorporated by reference to said Purchase Orders, for all the legal purposes that may arise. Written acceptance of this Purchase Order, or commencement of delivery of Products performance of any work or Services pursuant to this Purchase Order, will constitute acceptance of this Purchase Order.

The Seller represents and warrants it is a company duly incorporated in accordance with its country of origin, and that the individual that executes in its representation this Purchase Order has the necessary powers and authority for the acceptance of this Purchase Order and its Terms, which have not been modified, revoked and/or limited in any way to the date of their acceptance. Likewise, the Seller agrees to comply with the Buyer's policies, guidelines, manuals and requirements related to the Products and/or Services.

**2. CERTAIN DEFINED TERMS.** In addition to those terms defined in this Terms and that have an initial capital letter, the following defined terms shall apply:

- "Affiliate" of an entity means any other entity that directly or indirectly, through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common Control with such entity.

## **TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA ÓRDEN DE COMPRA**

Está orden de compra estará sujeta a los siguientes términos y condiciones.

**1. OBJETO Y USO.** Estos Términos y Condiciones ("Términos") aplican a la compra de los artículos o la contratación de servicios por el Comprador. Los Productos o servicios, según sea aplicable, podrán ser descritos de manera más completa en la Especificación (según se define más abajo). Los Cambios a estos Términos no son parte del Contrato, salvo que el Comprador los acepte expresamente por escrito. La Sección 3 describe como la Partes podrán celebrar un contrato vinculante para los Productos o Servicios.

Por lo tanto, estos Términos son vinculantes y tienen como finalidad regir los términos y condiciones generales para: (i) la compra de Productos, incluyendo sus refacciones; y (ii) la contratación de Servicios por parte del Comprador, tal como se describe en esta Orden de Compra, los contratos de compraventa, suministro o de prestación de servicios, así como cualquier modificación de los mismos, órdenes de trabajo, requisitos específicos, anexos y/o instrucciones de envío, emitidos por el Comprador y dirigidos al Vendedor indicado en esta Orden de Compra, por lo cual el Vendedor reconoce y acepta que estos Términos serán aplicables, complementarios y suplementarios a esta y a cada una de las Órdenes de Compra aceptadas por el Vendedor y se considerarán como incorporadas por referencia a dichas Órdenes de Compra, para todos los efectos legales que puedan surgir. La aceptación por escrito de esta Orden de Compra, o el inicio de la entrega de Productos o la realización de cualquier trabajo o Servicios conforme a esta Orden de Compra, constituirá la aceptación de esta Orden de Compra.

El Vendedor declara que es una sociedad mercantil debidamente constituida de acuerdo con las leyes de su país de origen, y que la persona que la representa en esta Orden de Compra tiene los poderes y facultades suficientes para la aceptación de esta Orden de Compra y sus Términos, los cuales no han sido modificados, revocados y/o limitados de ninguna manera hasta la fecha de su aceptación. Asimismo, el Vendedor se compromete a cumplir con las políticas, directrices, manuales y requisitos del Comprador relacionados con los Productos y/o Servicios.

**2. TÉRMINOS DEFINIDOS.** Adicionalmente a los términos definidos en estos Términos y que deberán tener la primera letra mayúscula, los siguientes términos definidos aplicarán:

- "Afiliado" de una entidad significa otra entidad que directa o indirectamente, a través de una o varias intermediarias, Controla, es Controlada por o está bajo el Control común con dicha entidad.

- “Buyer” is the BorgWarner entity identified in the Purchase Order.
- “Buyer’s POB” shall mean Buyer’s: (i) issuing the purchase order or Contract; (x) place of business; and/or (y) country of origin; or (ii) place whereby the Products or Services are to be delivered or rendered, as applicable.
- “Contract” is comprised of (a) these Terms; (b) the applicable Purchase Order; (c) the Specifications, if applicable; (d) the Framework Agreement of Supply, if applicable; (e) the Individual Supply Contract, if applicable; (f) the current BorgWarner Supplier Manual (<https://borgwarner.com/supplier-manuals>); (g) the current BorgWarner Supplier Code of Conduct (<https://borgwarner.com/supplier-code-of-conduct>); (h) Release; (i) the Ethical Compliance Guide for suppliers where Buyer’s POB is Brazil (<https://borgwarner.com/suppliers-ethical-code-brazil>); (j) and the Ethical Compliance Guide for suppliers where Buyer’s POB is Mexico (<https://borgwarner.com/suppliers-ethical-code-mexico>), all of the above in which shall be applicable in accordance with Buyer’s POB. All of the above, are incorporated by reference and are considered as reproduced hereto as if such provisions were inserted, for all the legal purposes that may arise, and include any other master agreement, scheduling agreement, or written document issued by or agreed to in writing by Buyer with respect to the Products or Services that reference these Terms. Seller shall access the websites above at least annually to ensure it is compliant with the current versions.
- “Control” (and with the terms “Controlled by” and “under common Control with”) means, with respect to any person or entity, the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management or policies of another person or entity, whether through the ownership of voting securities, by contract, or otherwise.
- “Customer” means the parties to which Buyer sells finished products, which are typically the original equipment manufacturers.
- “Comprador” es la entidad de BorgWarner identificada en la Orden de Compra.
- “POB del Comprador” se referirá a cuando el Comprador: (i) emita la orden de compra o Contrato; (x) lugar de negocios; y/o (y) país de origen; o (ii) lugar en el cual los Productos o Servicios deben ser entregados o prestados, según corresponda.
- “Contrato” está compuesto por (a) estos Términos; (b) la Orden de Compra aplicable; (c) las Especificaciones, en caso de ser aplicables; (d) el Contrato Marco de Suministro, en caso de ser aplicable; (e) el Contrato Individual de Suministro, si aplica; (f) el Manual actual del Proveedor de BorgWarner (<https://borgwarner.com/supplier-manuals>); (g) el Código de Conducta del Proveedor de BorgWarner actual (<https://borgwarner.com/supplier-code-of-conduct>); (h) Liberación; (i) la Guía de Cumplimiento Ético para proveedores donde el POB del Comprador es Brasil (<https://borgwarner.com/suppliers-ethical-code-brazil>); (j) y la Guía de Cumplimiento Ético para proveedores donde el POB del Comprador es México (<https://borgwarner.com/suppliers-ethical-code-mexico>), todos los anteriores serán aplicables de acuerdo con el POB del Comprador. Todo lo anterior, está incorporado por referencia y se considera como reproducido en este documento como si tales disposiciones fueran insertadas a la letra, para todos los efectos legales que puedan surgir, e incluye cualquier otro acuerdo maestro, acuerdo de programación o documento escrito emitido por o acordado por escrito por el Comprador con respecto a los Productos o Servicios que hagan referencia a estos Términos. El Vendedor deberá acceder a los sitios web mencionados con anterioridad al menos anualmente para asegurarse de que cumple con las versiones actuales.
- “Control” (y junto con los términos “Controlado por” y “bajo Control común con”) significa, con respecto a cualquier persona o entidad, la posesión, directa o indirectamente, del poder para dirigir o causar la dirección de la gestión o políticas de otra persona o entidad, ya sea a través de la propiedad de valores con derecho a voto, por contrato o de otra manera.
- “Cliente” se refiere a las partes a las cuales el Comprador vende productos terminados, que generalmente son los fabricantes de equipo original.

- “Framework Agreement of Supply” is a written document Buyer and Seller may enter into setting forth certain commercial terms for the purchase of Products and/or Services by Buyer from Seller.
- “Sensitive Personal Information” means (i) data that profoundly influences the most intimate sphere of its owner/controller or could lead to discrimination or serious risks if used improperly. Specifically, sensitive data encompasses aspects like racial or ethnic origin, present and future health status, genetic or biometric information, religious, philosophical, and moral beliefs, union membership, political opinions, and sexual preference or password, that would permit access to an individual’s financial account; and (ii) any other information defined as sensitive personal information by the applicable Laws of the Buyer’s POB.
- “Individual Supply Contract” is a written document Buyer and Seller may enter into setting forth certain commercial terms for the purchase of Products and/or Services by Buyer from Seller.
- “Intellectual Property” means all legally-recognized rights, including all patents or patent applications, copyrights, trademarks, trademark registrations, trade secrets and any other item considered intellectual property under statutory or common law principles in any jurisdiction in the world, including without limitation those considered as such by the applicable Laws of Buyer’s POB, that provides proprietary or other intellectual property rights, and includes, without limitation, all ideas, concepts, know-how, techniques, processes, methods, sketches, drawings, tooling prints, manuals, works of authorship, models, inventions, developments, designs, devices, tooling, prototypes, samples, gages, algorithms, controls logic, software (in both source code and object code formats), patterns, compilations, formulas, experiments, specifications, testing plans, product plans, and other technical information and materials.
- “Laws” means applicable country, federal, provincial, state, local, and foreign laws,
- “Contrato Marco de Suministro” es un documento escrito que el Comprador y el Vendedor pueden celebrar, estableciendo ciertos términos comerciales para la compra de Productos y/o Servicios por parte del Comprador al Vendedor.
- “Información Personal Sensible” significa (i) datos que influyen profundamente en la esfera más íntima de su titular/controlador o que podrían llevar a discriminación o riesgos graves si se usan de manera incorrecta. Específicamente, los datos sensibles abarcan aspectos como origen racial o étnico, estado de salud presente y futuro, información genética o biométrica, creencias religiosas, filosóficas y morales, afiliación sindical, opiniones políticas, preferencia sexual o contraseña, que permitirían el acceso a una cuenta financiera individual; y (ii) cualquier otra información definida como información personal sensible por las Leyes aplicables al POB del Comprador.
- “Contrato Individual de Suministro” es un documento escrito en el cual el Comprador y el Vendedor pueden acordar, estableciendo ciertos términos comerciales para la compra de Productos y/o Servicios por parte del Comprador al Vendedor.
- “Propiedad Intelectual” se refiere a todos los derechos legalmente reconocidos, incluyendo todas las patentes o solicitudes de patente, derechos de autor, marcas comerciales, registros de marcas, secretos comerciales y cualquier otro elemento considerado propiedad intelectual bajo principios del derecho civil o el *common law*, en cualquier jurisdicción del mundo, incluyendo sin limitación aquellos considerados como tal por las Leyes aplicables al POB del Comprador, que proporcionan derechos de propiedad u otros derechos de propiedad intelectual, e incluye, sin limitación, todas las ideas, conceptos, conocimientos, técnicas, procesos, métodos, bocetos, dibujos, planos de herramientas, manuales, obras de autoría, modelos, invenciones, desarrollos, diseños, dispositivos, herramientas, prototipos, muestras, calibres, algoritmos, lógica de controles, software (en formatos de código fuente y código objeto), patrones, compilaciones, fórmulas, experimentos, especificaciones, planes de prueba, planes de producto y otra información técnica y materiales.
- “Leyes” se refiere a las leyes, reglamentos y otras disposiciones legales aplicables a nivel nacional, federal, estatal, local y extranjera,

regulations and other legal requirements, including but not limited to the Mexican laws, Brazilian laws and any other applicable laws as per the Buyer's POB, as well as all supply chain due diligence laws, and such amendments to such laws and regulations and policies, orders, permits, licenses, and governmental approvals promulgated or issued thereunder.

- "Data Protection Laws" means applicable country, federal, provincial, state, local, and foreign laws, regulations, and other requirements, including but not limited to any other data protection or data privacy applicable Laws as per the Buyer's POB, the laws for privacy and personal data purposes of the states of United States of America, and other similar laws, regulations, and other requirements, as applicable to Buyer's POB.
- "Losses" means all loss, cost, liability, damage, penalty, fine, judgment, claim, remediation costs, cybersecurity-related costs such as identity protection, or other expense (including reasonable attorneys' fees, costs of in-house counsel, and forensic and investigation costs).
- "Nondisclosure Agreement" is a written document Buyer and Seller may enter into setting forth the terms governing the protection of certain confidential and proprietary information.
- "Party" means Buyer or Seller, as applicable.
- "Personal Information" or "Personal Data" means information provided to Seller by or at the direction of Buyer, or to which access was provided to Seller by or at the direction of Buyer, in the course of Seller's performance under this Terms that: (i) identifies or can be used to identify an individual (including, without limitation, names, signatures, addresses, telephone numbers, e-mail addresses and other unique identifiers); (ii) contains financial account numbers, credit report information, biometric or health data, answers to security questions and other personal identifiers); in case of both subclauses (i) and (ii), including, without limitation, all Sensitive Personal Information, or any other defined information or data defined as "personal" by the Data Protection Laws.

incluyendo pero no limitado a las leyes mexicanas, leyes brasileñas y cualquier otra ley aplicable según el POB del Comprador, así como todas las leyes del cumplimiento de la cadena de suministro, y tales enmiendas a dichas leyes y regulaciones y políticas, órdenes, permisos, licencias y aprobaciones gubernamentales promulgadas o emitidas bajo las mismas.

- "Leyes de Protección de Datos" significa las leyes aplicables a nivel nacional, federal, estatal, local y extranjeras, reglamentos y otras disposiciones, incluyendo, pero no limitando a cualquier otra ley de protección de datos o privacidad aplicable conforme a el POB del Comprador, las leyes de privacidad y uso de datos personales de los estados de los Estados Unidos de América, y otras leyes similares, reglamentos, y otras disposiciones, aplicables a el POB del Comprador.
- "Pérdidas" significa toda pérdida, costo, responsabilidad, daño, penalidad, multa, costo de remediación, costos relacionados con la ciberseguridad tales como protección de identidad u otros gastos (incluyendo honorarios legales razonables, costo de asesoría interna, costos forenses y de investigación).
- "Convenio de Confidencialidad" es un documento por escrito celebrado por el Comprador y Vendedor, estableciendo los términos para la protección de información confidencial y de propiedad exclusiva.
- "Parte" significa el Comprador o Vendedor, según sea el caso.
- "Información Personal" o "Datos Personales" significa información proporcionada al Vendedor por o por instrucciones del Comprador, o que se le haya dado acceso al Vendedor por o por instrucción del Comprador, en el transcurso del cumplimiento de estos Términos por parte del Vendedor que (i) identifique o pueda ser utilizado para identificar a un individuo (incluyendo sin limitar, nombres, firmas, domicilios, números de teléfono, direcciones de correo electrónico u otros identificadores únicos);(ii) números de cuentas de banco, información de reportes de crédito, datos biométricos o de salud, respuestas preguntas de seguridad y otros identificadores personales); en el caso de ambas subcláusulas (i) e (ii), incluyendo sin limitar toda la Información Personal Sensible, o cualquier otra información o datos definidos como "personal" por las Leyes de Protección de Datos Personales.

- “Productos” means the Products identified in any applicable Purchase Order or Individual Supply Contract.
- “Purchase Order” is a document issued by Buyer to Seller to evidence Buyer’s purchase of Products and/or Services.
- “Purchase Price” means the price for the Products and/or Services to be paid by Buyer to Seller as set forth in the Purchase Order or Individual Supply Contract.
- “Release” is a written document that will include rolling non-binding forecasts, authorizations, manifests, broadcasts, firm orders, scheduling agreements, delivery schedules/call offs, and any other written communication whereby Buyer communicates to Seller its necessary Product quantities and delivery dates.
- “Seller” means the entity from which Buyer purchases Products or Services under a Purchase Order.
- “Seller Award Letter” means the award letter or letter of nomination issued by Buyer for the Products and/or Services.
- “Services” means the services identified in a Purchase Order, Specification, or Individual Supply Contract or one or more of such documents.
- “Specifications” means all Buyer-approved specifications written instructions, manuals, all drawings including the component drawings, specification sheets, statements of work, Supplier Manual, samples, and such other technical details, data, or proprietary information referenced in the Framework Agreement of Supply, Request for Quote, Individual Supply Contract, or Purchase Order.
- “Productos” se refiere a los Productos identificados en cualquier Orden de Compra o Contrato Individual de Suministro aplicable.
- “Orden de Compra” es un documento emitido por el Comprador hacia el Vendedor para evidenciar la compra de Productos y/o Servicios del Comprador.
- “Precio de Compra” significa el precio que pagará el Comprador al Vendedor por los Productos y/o Servicios según lo estipulado en la Orden de Compra o Contrato Individual de Suministro.
- “Liberación” es un documento por escrito que incluirá proyecciones continuas no vinculantes, autorizaciones, manifestaciones, transmisiones, firma de órdenes, acuerdos de programación calendarios de entrega/entregas sucesivas, y cualquier otra comunicación por escrito en la que el Comprador le comunica al Vendedor las cantidades necesarias del Producto y fechas de entrega.
- “Vendedor” significa cualquier entidad de la cual el Comprador, compre sus Productos o Servicios conforme a una Orden de Compra.
- “Carta de Adjudicación del Vendedor” se refiere a la carta de adjudicación o carta de nominación emitida por el Comprador para los Productos y/o Servicios.
- “Servicios” significa los servicios identificados por una Orden de Compra, Especificación, o Contrato de Suministro Individual o uno o más de tales documentos.
- “Especificaciones” significan todas las especificaciones, instrucciones por escrito, manuales, dibujos incluyendo el dibujo de componentes, hojas de especificaciones, estados de trabajo, Manuales del Proveedor, muestras, y otros detalles técnicos, datos, información de propiedad exclusiva referida en el Contrato Marco de Suministro, Solicitud de Cotización, Orden de Suministro Individual u Orden de Compra, aprobadas por el Comprador.

### **3. OFFER, ACCEPTANCE, ORDER OF PRECEDENCE.**

3.1 Each Purchase Order is an offer to Seller by Buyer for the purchase of Products and/or Services identified in that Purchase Order. The Seller accepts a Purchase Order upon the first to occur of the following: (a) if Seller fails to object to it in writing within five (5) business days after receipt, (b) Seller’s commencement of any work or services that are

### **3. OFERTA, ACEPTACIÓN, ORDEN DE PRELACIÓN.**

3.1 Cada Orden de Compra será una oferta al Vendedor por parte del Comprador para la compra de Productos y/o Servicios identificados en la Orden de Compra. El Vendedor acepta una Orden de Compra cuando ocurran las siguientes circunstancias por primera vez: (a) si el Vendedor no se opone por escrito dentro de los cinco (5) días hábiles posteriores a su recepción, (b) inicio por parte del Vendedor de

related to or in anticipation of performance of the Purchase Order, (c) Seller's acknowledgement of the Purchase Order in writing, or (d) execution of an Individual Supply Contract.

3.2 Seller's acceptance of the Purchase Order is limited to the specific terms of the Purchase Order. Any additions, modifications, or different terms proposed by Seller, including any standard terms or forms that Seller may use or submit to Buyer, are material and expressly rejected and are not part of the Contract unless specifically agreed to in a writing signed by an authorized representative of Buyer. Any reference on the face of the Purchase Order to Seller's quotation or other prior communication does not imply acceptance of any term, condition or instruction in the quotation, but is solely to incorporate the description or specifications of the Products or Services to be supplied to Buyer, and only then to the extent that such description or specifications are not in conflict with the Specifications.

3.3 In the event of any conflict between any of the documents that comprise the Contract, the following priority shall be applied: (a) the Release (excluding references to the Terms), (b) the Purchase Order (excluding references to the Terms), (c) the Individual Supply Contract, (d) Seller Award Letter or Letter of Nomination; (e) the Framework Supply Agreement, (f) the Terms, (g) the Ethical Compliance Guide for suppliers of Buyer; (h) the BorgWarner Supplier Manual, and (i) the BorgWarner Supplier Code of Conduct.

In any case, if there is any contradiction between the Purchase Orders or Contract and the provisions set forth in this Terms and/or any other agreement, contract, or any ancillary, additional, or complementary agreement related to the same, the provisions which benefit the Buyer to a larger extent, shall prevail and regulate the relationship between the Parties, *mutatis mutandi*.

#### **4. PRICE.**

4.1 The Buyer may issue Purchase Orders for the purchase of Products. The Purchase Price specified in the Purchase Order is firm unless otherwise stated in the Contract. The Purchase Price includes all subcontracting costs associated with the Products and/or Services. Buyer will have no responsibility for any increased costs incurred by Seller in connection with any raw materials or subcontractors unless such additional costs have been negotiated and agreed to in advance and in writing by the Buyer. The Seller may

cualquier trabajo o servicios relacionados o en anticipación al desempeño de la Orden de Compra, (c) reconocimiento escrito de la Orden de Compra por parte del Vendedor, o (d) ejecución de un Contrato Individual de Suministro.

3.2 La aceptación del Vendedor de la Orden de Compra se limita a los términos específicos de la Orden de Compra. Cualquier adición, modificación o términos distintos propuestos por el Vendedor, incluyendo los términos estándar o formularios que el Vendedor pueda usar o enviar al Comprador, son materiales y son expresamente rechazados y no forman parte del Contrato a menos que se acuerden específicamente por escrito firmado por un representante autorizado del Comprador. Cualquier referencia en la Orden de Compra a la cotización del Vendedor u otra comunicación previa no implica la aceptación de ningún término, condición o instrucción en la cotización, sino que es únicamente para incorporar la descripción o especificaciones de los Productos o Servicios a ser suministrados al Comprador, y solo en la medida en que dicha descripción o especificaciones no estén en conflicto con las Especificaciones.

3.3 En caso de conflicto entre cualquiera de los documentos que comprenden el Contrato, se aplicará la siguiente prioridad: (a) la Liberación (excluyendo referencias a los Términos), (b) la Orden de Compra (excluyendo referencias a los Términos), (c) el Contrato Individual de Suministro, (d) Carta de Adjudicación del Vendedor o Carta de Nominación; (e) el Contrato Marco de Suministro, (f) los Términos, (g) la Guía de Cumplimiento Ético para proveedores del Comprador; (h) el Manual del Proveedor de BorgWarner, y (i) el Código de Conducta del Proveedor de BorgWarner.

En cualquier caso, si hay alguna contradicción entre las Órdenes de Compra o el Contrato y las disposiciones establecidas en estos Términos y/o cualquier otro convenio, contrato o cualquier convenio complementario, adicional o complementario relacionado con el mismo, prevalecerán las disposiciones que beneficien en mayor medida al Comprador y regularán la relación entre las Partes, *mutatis mutandi*.

#### **4. PRECIO.**

4.1 El Comprador puede emitir Órdenes de Compra para la adquisición de Productos. El Precio de Compra especificado en la Orden de Compra es fijo a menos que se indique lo contrario en el Contrato. El Precio de Compra incluye todos los costos de subcontratación asociados con los Productos y/o Servicios. El Comprador no será responsable por ningún aumento de costos incurridos por el Vendedor en relación con materias primas o subcontratistas, a menos que dichos costos adicionales hayan sido negociados y acordados previamente y por escrito por el Comprador. El Vendedor no podrá negarse a vender

not refuse to sell Products and/or Services to the Buyer to force any modifications to the Purchase Price.

Productos y/o Servicios al Comprador para forzar modificaciones al Precio de Compra.

4.2 The Seller warrants that the Purchase Price is no less favorable than prices given by Seller to any other customer for like Products or services (after consideration of all discounts, rebates, and allowances). If Seller quotes a lower price to anyone or accepts payment of a lower price from anyone during the life of this contract, that lower price will prevail with respect to any quantity undelivered under this Purchase Order. If Seller quotes a lower price to anyone or accepts payment of a lower price from anyone during the life of this Contract, that lower price will prevail with respect to any quantity undelivered under this Purchase Order. If Buyer is quoted a lower price by someone other than Seller, and Seller does not wish to meet the lower price, Buyer may purchase any undelivered quantity under this Purchase Order at the lower price, thereby canceling this Purchase Order with no further liability to Seller for such undelivered quantity.

4.2 El Vendedor garantiza que el Precio de Compra no es menos favorable que los precios ofrecidos por el Vendedor a cualquier otro cliente para productos o servicios similares (después de considerar todos los descuentos, reembolsos y asignaciones). Si el Vendedor ofrece un precio más bajo a alguien o acepta el pago de un precio más bajo de alguien durante la vigencia de este contrato, ese precio más bajo prevalecerá con respecto a cualquier cantidad no entregada bajo esta Orden de Compra. Si el Comprador recibe una cotización de un precio más bajo por parte de alguien que no sea el Vendedor y el Vendedor no desea igualar el precio más bajo, el Comprador puede comprar cualquier cantidad no entregada bajo esta Orden de Compra al precio más bajo, cancelando así esta Orden de Compra sin mayor responsabilidad hacia el Vendedor por dicha cantidad no entregada.

4.3 The Purchase Price includes all country, federal, state, local taxes, including if applicable any value added tax or other tax as per the applicable Laws to Buyer's POB, that Seller is required by law to collect from Buyer and from which Seller cannot obtain an exemption. Such taxes shall be separately stated on separate invoices and shall be paid by Buyer unless otherwise established by the applicable Laws or an exemption is available, regardless of whether Seller has obtained the exemption or not.

4.3 El Precio de Compra incluye todos los impuestos nacionales, federales, estatales y locales, incluido, si corresponde, cualquier impuesto al valor agregado u otro impuesto según las Leyes aplicables al POB del Comprador, que el Vendedor está obligado por ley a cobrar al Comprador y de los cuales el Vendedor no puede obtener una exención. Dichos impuestos se indicarán por separado en facturas separadas y serán pagados por el Comprador a menos que lo establezcan las Leyes aplicables o esté disponible una exención, independientemente de si el Vendedor ha obtenido la exención o no.

4.4. Unless otherwise stated in the Contract, no additional charges for packing, cartage, storage, drayage, and transportation will be included in the Purchase Price. Any additional expenses or costs, they shall be previously approved in writing by the Buyer through its authorized persons duly entitled and shall be paid in the same terms as the price. Therefore, the Seller acknowledges that the Buyer shall not be obliged to pay any additional amount that is not previously accepted in the terms set forth in this Terms and/or specified in this Purchase Order.

4.4 A menos que se indique lo contrario en el Contrato, no se incluirán cargos adicionales por empaque, almacenamiento, y transporte en el Precio de Compra. Cualquier gasto o costo adicional, deberá ser previamente aprobado por escrito por el Comprador a través de sus personas autorizadas debidamente facultadas y se pagará en los mismos términos que el precio. Por lo tanto, el Vendedor reconoce que el Comprador no estará obligado a pagar ningún monto adicional que no haya sido aceptado previamente en los términos establecidos en estos Términos y/o especificados en esta Orden de Compra.

4.5 The Parties agree that all expenses incurred by the Seller for travel, transportation, lodging, travel expenses and/or any other expense that is not included in the Price, shall be previously approved in writing by the Buyer through its authorized persons duly entitled and shall be paid in the same terms as the Price. Therefore, the Seller acknowledges that the Buyer shall not be obliged to pay any additional amount that is not previously accepted in the terms set forth in this Clause.

4.5 Las Partes acuerdan que todos los gastos incurridos por el Vendedor por viajes, transporte, alojamiento, gastos de viaje y/o cualquier otro gasto que no esté incluido en el Precio, deberán ser previamente aprobados por escrito por el Comprador a través de sus personas autorizadas debidamente facultadas y se pagará en los mismos términos del Precio. Por lo tanto, el Vendedor reconoce que el Comprador no estará obligado a pagar ningún monto adicional que no haya sido aceptado previamente en los términos establecidos en esta Cláusula.

**5. SHIPPING AND PACKING.** The Seller will pack, mark and ship Products as instructed by the Buyer or the carriers and in accordance with any applicable Laws. All shipments of Products must be accompanied by a packing slip, which describes the articles, states the Purchase Order number, and shows the shipment destination. The Seller shall promptly forward the original bill of lading or other shipping receipt for each shipment in accordance with the Buyer's instructions. Products (including any equipment) shipped under this Purchase Order must be shipped without oil or any other fluids and must comply with all applicable Laws and regulations, as well as the Buyer's specifications concerning compliance with local, state, and federal environmental regulations, including, but not limited to, those dealing with labeling, air pollution control, wastewater control, chemical usage, and hazardous substances. The Seller shall bear all liability if the shipment does not comply with the requirements of this Section.

**6. QUANTITY.**

6.1 This Purchase Order is a requirement contract under which Buyer will purchase and Seller will sell all or a percentage or range of Buyer's requirements of the Products and/or Services specified in the Purchase Order. Seller acknowledges that Buyer's requirements are dependent upon the requirements of Customers and may not be within the control of Buyer. If quantities are not specified elsewhere in the Contract, or elsewhere in the Contract quantities are specified as "blanket orders", "as released", "as scheduled", or in a similar fashion, then, in consideration for ten U.S. dollars (\$10.00), the payment of which shall be made by Buyer upon the termination or non-renewal of this Contract, Seller grants to Buyer an irrevocable option during the term of this Contract to purchase the Products or Services in such quantities and on such delivery dates and times as indicated in the Releases issued or transmitted by Buyer to Seller from time to time in reference to this Contract.

6.2 Unless otherwise specifically stated in the Contract, the Contract is not exclusive, and the Buyer may purchase similar products and services from third parties. Any estimates of annual volume or other estimates, forecasts or projections of future anticipated volume or quantity requirements provided by the Buyer in the Contract, Seller Award Letter, or Release are provided for informational purposes only, shall not be binding upon the Buyer, and may change from time to time, with or without notice to Seller, during the term of this Contract. The Buyer makes no representation, warranty, guaranty or commitment of any kind or nature, express or implied, regarding any forecasts

**5. ENVÍO Y EMPAQUE.** El Vendedor empaquetará, marcará y enviará los Productos según las instrucciones del Comprador o los transportistas y de acuerdo con cualquier Ley aplicable. Todos los envíos de Productos deben ir acompañados de una nota de empaque que describa los artículos, indique el número de Orden de Compra y muestre el destino del envío. El Vendedor debe enviar puntualmente el recibo de embarque original u otro recibo de envío para cada envío de acuerdo con las instrucciones del Comprador. Los Productos (incluyendo cualquier equipo) enviados bajo esta Orden de Compra deben enviarse sin aceite u otros líquidos y deben cumplir con todas las Leyes y reglamentos aplicables, así como con las especificaciones del Comprador sobre el cumplimiento de los reglamentos ambientales locales, estatales y federales, incluyendo, pero no limitado a, aquellas que tratan sobre etiquetado, control de contaminación del aire, control de aguas residuales, uso de químicos y sustancias peligrosas. El Vendedor asumirá toda responsabilidad si el envío no cumple con los requisitos de esta Sección.

**6. CANTIDAD.**

6.1 Esta Orden de Compra es un contrato bajo el cual el Comprador comprará y el Vendedor venderá todo o un porcentaje o rango de las solicitudes que el Comprador haga de los Productos y/o Servicios especificados en la Orden de Compra. El Vendedor reconoce que las solicitudes del Comprador dependen de las necesidades de los Clientes y pueden no estar bajo el control del Comprador. Si las cantidades no están especificadas en otra parte del Contrato, o en otro parte del Contrato las cantidades están especificadas como "órdenes abierta", "según se soliciten", "según programado", o de manera similar, entonces, a cambio de diez dólares estadounidenses (\$10.00), cuyo pago será realizado por el Comprador al término o a la no renovación de este Contrato, el Vendedor otorga al Comprador una opción irrevocable durante el término de este Contrato para comprar los Productos o Servicios en tales cantidades y en tales fechas y horarios de entrega como se indique en la Liberaciones emitidas o transmitidas por el Comprador al Vendedor de vez en cuando en referencia a este Contrato.

6.2 A menos que se indique específicamente en el Contrato, el Contrato no es exclusivo, y el Comprador puede comprar productos y servicios similares de terceros. Cualquier estimación de volumen anual u otras estimaciones, pronósticos o proyecciones de futuro volumen anticipado o requisitos de cantidad proporcionados por el Comprador en el Contrato, Carta de Adjudicación del Vendedor, o Liberación se proporcionan solo para fines informativos, no serán vinculantes para el Comprador, y pueden cambiar de vez en cuando, con o sin previo aviso al Vendedor, durante la vigencia de este Contrato. El Comprador no hace ninguna declaración, garantía o compromiso de ningún tipo o naturaleza, expreso o implícito, respecto a los pronósticos



provided to the Seller, including with respect to their accuracy or completeness.

proporcionados al Vendedor, incluyendo en relación con su precisión o integridad.

## **7. DELIVERY - RISK OF LOSS.**

7.1 Deliveries must be made in quantities and at times specified on the face of this Purchase Order or a Release and time is of the essence. Each Release is an integral part of the Contract, is governed by these Terms, and is not an independent contract. Buyer will not be required to pay for Products delivered to Buyer that are in excess of quantities specified in a Release. Buyer may reject any deliveries made more than two weeks after or before the specified delivery date.

7.2 If Seller fails to have Products ready for shipment in time to meet Buyer's delivery schedules, Seller will be responsible for any additional costs of premium or expeditious transportation of Products. Buyer will have the right to either arrange for expeditious shipment of the Products or require Seller to ship the Products, and Seller will pay or reimburse Buyer for the entire cost of such expeditious shipment.

7.3 With the exception that in each Purchase Order it is expressly included specific conditions with regards to INCOTERMS (International Commercial Terms) or other applicable stipulations with regards to the delivery of the Products, all Products are sold Ex Works (Incoterms 2010) origin. The Seller shall be responsible for and bear the risk of any loss or damage to the Products until received by the Buyer, for which the Seller, at its own risk and cost, shall be responsible at all times for the keep, custody, care, and transportation of the Products.

## **8. RENDERING AND/OR PERFORMANCE OF SERVICES.**

8.1 The Parties agree that the Seller shall render the Services to the Buyer and/or any of the third parties indicated by the Buyer, in accordance with the characteristics, dates, quality, activities program, locations, requirements, means, prices, costs, and any other specifications described in the Purchase Orders. The Seller acknowledges that the Buyer shall not have any obligation to contract the Services, but that the Buyer's obligation shall only exist in the event that the Purchase Order is accepted, and the Seller effectively renders the Services in the terms of this Terms and the corresponding Purchase Orders.

8.2 The Seller cannot unilaterally suspend the rendering of the contracted Services. However, the Buyer, without any liability, at any time shall have the

## **7. ENTREGA - RIESGO DE PÉRDIDA.**

7.1 Las entregas deben realizarse en las cantidades y en los momentos especificados en la carátula de esta Orden de Compra o Liberación y el tiempo es esencial. Cada Liberación es una parte integral del Contrato, está regido por estos Términos y no es un contrato independiente. El Comprador no estará obligado a pagar por los Productos entregados al Comprador que excedan las cantidades especificadas en una Liberación. El Comprador puede rechazar cualquier entrega realizada más de dos semanas después o antes de la fecha de entrega especificada.

7.2 Si el Vendedor no tiene los Productos listos para su envío a tiempo para cumplir con los horarios de entrega del Comprador, el Vendedor será responsable de cualquier costo adicional de transporte premium o expedito de los Productos. El Comprador tendrá el derecho de organizar el envío expedito de los Productos o requerir al Vendedor que envíe los Productos, y el Vendedor pagará o reembolsará al Comprador el costo total de dicho envío expedito.

7.3 Con la excepción de que en cada Orden de Compra se incluyan expresamente condiciones específicas con respecto a los INCOTERMS (Términos Comerciales Internacionales) u otras estipulaciones aplicables con respecto a la entrega de Productos, todos los Productos son vendidos Ex Works (Incoterms 2010) de origen. El Vendedor será responsable y asumirá el riesgo de cualquier pérdida o daño de los Productos hasta que los reciba el Comprador, por lo cual el Vendedor bajo su propio riesgo y costo, será responsable de la guarda, custodia cuidado y transporte de los Productos.

## **8. PRESTACIÓN Y/O EJECUCIÓN DE LOS SERVICIOS.**

8.1 Las Partes acuerdan que el Vendedor prestará los Servicios al Comprador y/o cualquier tercero indicado por el Comprador, de acuerdo con las características, fechas, calidades, actividades, programa, ubicaciones, pedidos, medios, precios, costos, y cualquier otra especificación descrita en las Órdenes de Compra. El vendedor acepta que el Comprador no tendrá la obligación de contratar los Servicios, pero la obligación del Comprador solo existirá en caso que la Orden de Compra sea aceptada, y el Vendedor efectivamente preste los Servicios en los términos de estos Términos y las Órdenes de Compra correspondientes.

8.2 El Comprador no puede suspender unilateralmente la prestación de los Servicios contratados. Sin embargo, el Comprador, sin responsabilidad, en cualquier momento tendrá la autoridad para suspender, parcial o totalmente,

authority to suspend, partially or totality, temporarily or definitely, the rendering of the Services, regardless of the Services conditions, by written notice to the Seller, at least 5 (five) business days prior to the date on which the suspension shall take effect, for which the Seller shall also be informed of the approximate term of the suspension. In such event, the Buyer shall have the obligation to pay to the Seller only the value of the Services effectively rendered until the effective date of the suspension.

## **9. INVOICING.**

9.1 After the delivery of Products or performance of Services, the Seller shall promptly render correct and complete invoices to Buyer and shall accept payment by check or, at Buyer's discretion, other cash equivalent (including purchase cards or electronic transfer of funds). For purposes of the foregoing, the Seller shall deliver to the Buyer the corresponding invoice, which shall: (i) include the amount to be paid for the price of the Products and/or Services; (ii) include a description of the Products and/or Services; and (iii) comply with the applicable tax requirements set forth by the applicable tax provisions.

9.2 The Seller will comply with the requirements of the electronic payment system that Buyer may direct Seller to use to receive payment. The Seller will be responsible for any breach of such electronic payment system caused by Seller's access to the electronic payment system and, if payment is made or received via payment card, shall at all times remain in compliance with the Payment Card Industry Data Security Standard requirements. The Seller should inform the Buyer of any breach of Personal Data.

9.3 Payment terms are as set forth in the Contract. If the Contract does not specify the payment terms, payment shall be due on the 2<sup>nd</sup> day of the 2<sup>nd</sup> month following the date Buyer receives the conforming Products or Services. In case of applicable law requiring shorter payment terms than those set forth in the Contract, the payment terms required by law shall apply. The Buyer may withhold payment pending receipt of evidence, in such form and detail as Buyer may direct, of the absence of any liens, encumbrances, and claims on the Products or Services.

9.4 All amounts due to Seller shall be considered net of indebtedness or obligations of Seller to Buyer. Buyer may set off against or recoup from any amounts due to Seller, any amounts due from Buyer. If Seller's obligation to Buyer is disputed, contingent or unliquidated, Buyer may defer payment of all or a portion of the amount due to Seller until such obligation is resolved. If Buyer reasonably feels itself insecure or at risk, Buyer may withhold and recoup a

temporal o definitivamente, la prestación de Servicios, sin importar las condiciones de los Servicios, mediante una notificación por escrito al Vendedor, con por lo menos 5 (cinco) días hábiles previos a la fecha de suspensión, por la cual el Vendedor deberá ser informado sobre la duración de la suspensión. En tal caso, el Comprador tendrá la obligación de pagar al Vendedor solo el valor de los Servicios efectivamente prestados hasta la fecha efectiva de la suspensión.

## **9. FACTURACIÓN.**

9.1 Posterior a la entrega de los Productos o prestación de los Servicios, el Vendedor deberá corregir y completar las facturas para el Comprador y deberá aceptar el pago mediante cheque o, a discreción del Comprador, otro igual al efectivo (incluyendo tarjetas de compra o transferencia electrónica de fondos). Para efectos de lo siguiente, el Vendedor deberá entregar al Comprador la factura correspondiente, la cual: (i) incluirá el monto a ser pagado por el precio de los Productos y/o Servicios; (ii) incluirá una descripción de los Productos y/o Servicios y (iii) cumplirá con los requisitos de las disposiciones fiscales aplicables.

9.2 El Vendedor cumplirá con los requisitos del sistema de pagos electrónicos que el Comprador pueda dirigir al Vendedor para usar para recibir el pago. El Vendedor será responsable por cualquier ataque al sistema electrónico de pago ocasionado por el acceso del Vendedor al sistema electrónico de pago y, si el pago es realizado o recibido mediante pago con tarjeta, en todo momento se deberá cumplir con los requisitos de los Estándares de Seguridad de la Industria de Tarjetas de Pago. El Vendedor deberá informar al Comprador por cualquier filtración de Datos Personales.

9.3 Los términos de Pago se establecen según lo dispuesto en el Contrato. Si el Contrato no especifica los términos de pago, el pago deberá realizarse el 2do día del 2do mes después de la fecha en que el Comprador reciba los Productos o Servicios. En caso que la ley aplicable exija términos de pago más cortos que los establecidos en el Contrato, se aplicarán los términos de pago que la ley exija. El Comprador puede retener el pago hasta recibir evidencia, en la forma y detalle que el Comprador pueda indicar, de la ausencia de cualquier gravamen, carga o reclamo sobre los Productos o Servicios.

9.4 Todos los montos adeudados al Vendedor se considerarán netos de deudas u obligaciones del Vendedor hacia el Comprador. El Comprador puede compensar o recuperar de cualquier monto adeudado al Vendedor, cualquier cantidad adeudada por el Comprador. Si la obligación del Vendedor hacia el Comprador es discutida, contingente o no liquidada, el Comprador puede diferir el pago de todo o una parte del monto adeudado al Vendedor hasta que dicha obligación se resuelva. Si el Comprador razonablemente se siente en riesgo, podrá retener y

corresponding amount due Seller to protect against such risk.

recuperar una cantidad adeudada del Vendedor para protegerse contra dicho riesgo.

## **10. WARRANTIES OF SELLER.**

10.1 The Seller expressly warrants that all Products and Services (a) conform to the Purchase Order, Specifications, drawings, samples, and descriptions furnished to, specified by, or approved by the Buyer, (b) are merchantable, of good material and workmanship, and free from defect in materials and design (to the extent the design is provided by Seller, its subcontractors, suppliers, or agents, even if the design is approved by the Buyer), (c) conform to all applicable Laws, (d) are fit for the particular purpose set forth in the Specifications and (e) are free of all liens, claims, defects in title, and encumbrances, including claims of Intellectual Property infringement. In carrying out any Services, the Seller will ensure that the best technical practices, skills, procedures, care, and judgment will be employed.

10.2 The Buyer is relying upon the expertise of Seller in the selection, manufacture and integration of the Products or Services. If the Seller is aware that the Products or Services are not appropriate for the use intended by Buyer or that the Specifications will result in less-than-optimal performance of the Products or Services, the Seller shall immediately notify the Buyer. The Seller shall also notify the Buyer if the location or environment of the Products or Services within the vehicle or product will affect their performance or if anything (different than that called out in the Specifications) is necessary for the Products to perform for the intended use.

10.3 All Products and Services are subject to the Buyer's inspection. The Payment for, inspection of, or receipt of, Products or Services will not constitute acceptance of the Products or Services or a waiver of any breach of warranty. All warranties contained in this Contract run, and all remedies shall be available to, Buyer, its Affiliates, and their customers, and all such warranties will survive any delivery, inspection, acceptance, or payment by Buyer. Seller hereby waives the objection of delayed notification of defects.

10.4 If Products have the ability to connect to the internet or other network, the following additional terms apply to the Products. The Seller warrants that the Products are equipped with security features that meet or exceed industry standards and are designed to protect the Products against unauthorized access to or modification of the Product hardware or software, as well as any information collected, contained or transmitted by the Product ("Data"), including:

## **10. GARANTÍAS DEL VENDEDOR.**

10.1 El Vendedor garantiza expresamente que todos los Productos y Servicios (a) se ajustan a la Orden de Compra, Especificaciones, dibujos, muestras, descripciones hechas para, especificadas por o aprobadas por Comprador, (b) son comerciables, de buen material, mano de obra, y libre de defectos materiales y de diseño (en la medida que el diseño proporcionado por el Vendedor, subcontratistas, proveedores, o agentes, aunque el diseño sea aprobado por el Comprador), (c) se ajusta a la Leyes aplicables, (d) son aptos para el propósito establecido en las Especificaciones y (e) están libres de todo gravamen, reclamación, defectos de titularidad y cargas, incluyendo reclamaciones por infracción de Propiedad Intelectual. En la prestación de cualquier Servicio, el Vendedor se asegurará de tener las mejores prácticas técnicas, habilidades, procedimientos, cuidados y criterio serán empleados.

10.2 El Comprador depende de la experiencia del Vendedor en la selección, manufactura e integración de los Productos o Servicios. Si el Vendedor se percata que los Productos o Servicios no son adecuados para el uso previsto por el Comprador o en las Especificaciones, y ocasionarán el rendimiento sub-óptimo de los Productos o Servicios, el Vendedor deberá notificar de manera inmediata al Comprador. El Vendedor también deberá notificar al Comprador si la ubicación o ambiente de los Productos o Servicios dentro del vehículo o producto afecta su rendimiento o cualquier cosa (distinto a lo mencionado en la Especificaciones) necesaria para el uso previsto de los Productos.

10.3 Todos los Productos y Servicios están sujetos a la inspección del Comprador. El Pago de, inspección o recepción de los Productos o Servicios no constituirá la aceptación de los Productos o Servicios ni una renuncia a cualquier incumplimiento de garantía. Todas las declaraciones contenidas en este Contrato son aplicables, y todos los remedios estarán disponibles para el Comprador, sus Afiliados y sus clientes, y todas las garantías sobrevivirán a cualquier entrega, inspección, aceptación o pago por parte del Comprador. El Vendedor renuncia aquí a la objeción de notificación tardía de defectos.

10.4 Si los Productos tienen la capacidad de conectarse a internet u otra red, los siguientes términos adicionales aplicarán a los Productos. El Vendedor garantiza que los Productos están equipados con características de seguridad que cumplen o superan los estándares de la industria y están diseñados para proteger los Productos contra el acceso no autorizado o la modificación del hardware o software del Producto, así como cualquier información recopilada, contenida o transmitida por el Producto ("Datos"), incluyendo:

(a) Pre-programmed unique passwords or requiring end users to change the default username and set a new password before the Product is activated;

(b) Secure storage of any credentials using industry standard trusted storage mechanisms;

(c) Ensuring Products are securely updateable by Buyer or its Customers, in a manner that does not impact the Product functionality, such as through remote means;

(d) Ensuring that the Products have the ability to enable Buyer to comply with the Data Protection Laws, including limiting the manner in which the Products allow Personal Data to be accessed, collected, used, stored, processed, or disposed of;

(e) Ensuring that the Products employ administrative, physical, and technical safeguards to protect individual Personal Data that are no less rigorous than accepted industry standards;

(f) All necessary security updates and patches to the Product on an ongoing basis; and

(g) Otherwise ensuring Products comply with all applicable laws, rules, regulations, and industry best practices related to the Product or any Data.

Seller further warrants that, following delivery to Buyer, Seller will not have the ability to access any Personal Data or Sensitive Personal Information from any Product. Buyer's POB applicable Laws shall apply in the event access becomes possible.

In both cases, Seller - as processor or not - and Buyer will enter into a Data Protection Addendum as applicable. In the event of any unauthorized access to or loss of Personal Data or Sensitive Personal Information from any Product or if there are indications that upon reasonable assessment should justify the Seller's suspicion of such incident, the Seller will (1) immediately implement corrective actions, and (2) inform the Buyer within 24 hours of discovery.

(a) Contraseñas únicas preprogramadas o que requieran que los usuarios finales cambien el nombre de usuario predeterminado y establezcan una nueva contraseña antes de que el Producto sea activado;

(b) Almacenamiento seguro de cualquier credencial utilizando mecanismos de almacenamiento confiables estándar en la industria;

(c) Garantizar que los Productos puedan ser actualizados de manera segura por el Comprador o sus Clientes, de una manera que no afecte la funcionalidad del Producto, como a través de medios remotos;

(d) Asegurar que los Productos tengan la capacidad de permitir que el Comprador cumpla con las Leyes de Protección de Datos, incluyendo limitar la manera en que los Productos permiten que los Datos Personales sean accedidos, recopilados, utilizados, almacenados, procesados o desechados;

(e) Garantizar que los Productos empleen salvaguardias administrativas, físicas y técnicas para proteger los Datos Personales individuales que no sean menos rigurosas que los estándares industriales aceptados;

(f) Todas las actualizaciones de seguridad necesarias y parches para el Producto de manera continua; y

(g) Asegurarse de que los Productos cumplan con todas las leyes, normas, reglamentos y mejores prácticas de la industria relacionadas con el Producto o cualquier Dato.

El Vendedor además garantiza que, después de la entrega al Comprador, el Vendedor no tendrá la capacidad de acceder a ningún Dato Personal o Información Personal Sensible desde cualquier Producto. Las leyes aplicables del POB del Comprador se aplicarán en caso de que el acceso sea posible.

En ambos casos, el Vendedor - ya sea como procesador o no - y el Comprador firmarán un Adendum de Protección de Datos según corresponda. En caso de cualquier acceso no autorizado o pérdida de Dato Personal o Información Personal Sensible de cualquier Producto o si hay indicios que, tras una evaluación razonable, que justifique la sospecha del Vendedor sobre dicho incidente, el Vendedor (1) implementará inmediatamente acciones correctivas, y (2) informará al Comprador dentro de las 24 horas siguientes a su descubrimiento.

10.5 Salvo lo dispuesto en la Sección 11.2 a menos que se establezca lo contrario en el Contrato, estas garantías serán efectivas durante un periodo más

10.5 Except as provided in Section 11.2 and unless otherwise stated in the Contract, these warranties will be effective for the longer of: (i) the period provided by applicable Law where the Products are used; or (ii) the warranty period Buyer provides to its Customer.

10.6 The Buyer will have the right to fully defend any claims from the Customer that any Products supplied by the Seller are defective, in breach of warranty, or otherwise did not meet applicable legal or contractual requirements, and all statements by the Buyer to Customer regarding the Products are without prejudice to any rights the Buyer may have against the Seller with respect to the Products. The Seller will not assert that a position taken by the Buyer with the Customer in response to the Customer's claims limits the Buyer's right to assert a claim against the Seller for breach of warranty, contribution, indemnification or any other claim that may arise from or be related to the subject matter of any of the foregoing. The Seller may request in writing to participate in any negotiations with the Customer regarding any Products supplied by the Seller under this Contract or any related claim or litigation regarding such Products the Seller's participation in any negotiations with the Customer is solely at the Buyer's discretion and nothing in this Contract grants the Seller the right to participate in such negotiations.

## **11. REJECTION OF PRODUCTS & RECALL.**

11.1 In addition to any other rights specifically provided elsewhere in the Contract, and subject to Section 11.2, if Buyer reasonably determines that a substantial quantity of Products does not conform to the Contract, Buyer may: (a) reject the non-conforming or defective Products or Services, (b) require the Seller, at the Seller's risk and expense (including applicable shipping, labor, and materials costs), to either repair or replace the nonconforming Products or Services and/or (c) require Seller to implement at Seller's expense, containment, inspection, sorting, and other quality assurance procedures. If, after reasonable notice, Seller fails to promptly repair or replace nonconforming or defective Products or Services, Buyer may repair or replace the nonconforming or defective Products or Services and charge all related costs to Seller without voiding the warranties in this Contract and without the Buyer waiving any other rights or remedies.

11.2 Notwithstanding the expiration of the warranty period set forth in Section 10, the Buyer, its Customer, and/or the manufacturer of the vehicles (or other finished product) on which the Products are installed

largo: (i) que el periodo otorgado por la Ley aplicable donde los Productos sean utilizados; o (ii) el periodo de garantía que el Comprador le de al Cliente.

10.6 El Comprador tendrá el derecho de defenderse plenamente de cualquier reclamo del Cliente de que cualquier Producto suministrado por el Vendedor es defectuoso, incumple con la garantía o de otra manera no cumple con los requisitos legales o contractuales aplicables, y todas las declaraciones del Comprador al Cliente con respecto a los Productos se hacen sin perjuicio de cualquier derecho que el Comprador pueda tener contra el Vendedor con respecto a los Productos. El Vendedor no afirmará que una posición tomada por el Comprador con el Cliente en respuesta a los reclamos del Cliente limita el derecho del Comprador de presentar un reclamo contra el Vendedor por incumplimiento de garantía, contribución, indemnización o cualquier otro reclamo que pueda surgir o estar relacionado con el tema de cualquiera de lo anterior. El Vendedor puede solicitar por escrito participar en cualquier negociación con el Cliente con respecto a cualquier Producto suministrado por el Vendedor bajo este Contrato o cualquier reclamo o litigio relacionado con dichos Productos. La participación del Vendedor en cualquier negociación con el Cliente es a discreción exclusiva del Comprador y nada en este Contrato otorga al Vendedor el derecho de participar en dichas negociaciones.

## **11. RECHAZO DE PRODUCTOS Y DEVOLUCIONES.**

11.1 Además de otros derechos específicamente otorgados en distintas partes del Contrato, y sujeto a la Sección 11.2, si el Comprador determina razonablemente que hay una cantidad substancial de Productos que no cumplen con el Contrato, el Comprador podrá: (a) rechazar los Productos o Servicios no conformes o defectuosos, (b) solicitarle al Vendedor, bajo el riesgo y expensas del Vendedor (incluyendo costos de envío, laborales y materiales aplicables), para reparar o reemplazar los Productos o Servicios no conformes y/o (c) solicitar al Vendedor implementar a expensas del Vendedor, la contención, inspección, sorteo y otros procedimientos de chequeo de calidad. Si, después de una notificación razonable el Vendedor incumple en reparar o reemplazar los Productos o Servicios no conformes o defectuosos, el Comprador podrá reparar o reemplazar los Productos o Servicios no conformes o defectuosos y cobrarle los costos al Vendedor sin dejar nulas las garantías de este Contrato y sin que el Comprador renuncie a otros derechos o remedios.

11.2 Sin importar el vencimiento del periodo de garantía establecido en la Sección 10, el Comprador, o su Cliente y/o fabricante de vehículos (u otros productos terminados) en los cuales los Productos sean instalados podrán hacer de manera voluntaria o de acuerdo con un mandato gubernamental una oferta a los propietarios de tal vehículo para remediar el

may voluntarily or pursuant to a government mandate make an offer to owners of such vehicle to remediate a defect that relates to motor vehicle safety or the failure of the vehicle to comply with any applicable Law, safety standard or guideline (a "Recall"). Seller will be liable for Losses associated with the Recall to the extent the Recall is based upon a reasonable determination that the Products fail to conform to the warranties set forth in this Contract.

**12. CHANGES.** Buyer may, upon written notice to Seller, make changes in the drawings, designs and Specifications of the Products or otherwise change the scope of the work covered by this Contract, including work with respect to such matters as drawings, designs, Specifications, inspection, testing or quality control, the method of packing and shipping, the place of delivery, shipping instructions, and quantity or delivery schedules. Seller shall promptly make such changes. If such changes affect the cost or time required for performance, Seller may make a written claim for adjustment with appropriate supporting documentation within 14 days of receipt of notification of change, and the Parties may make an equitable adjustment to the Purchase Price and modify this Purchase Order. Otherwise, such claim for equitable adjustment is waived and the Purchase Order will be deemed to be modified. Seller shall diligently continue performance of the Purchase Order, as changed, pending agreement on the amount of an equitable adjustment. Nothing in this Purchase Order excuses Seller from proceeding without delay in performing this Purchase Order as changed. Seller must not make any change in the Specifications, Products, or Services, design, processing, packing, shipping, or place of delivery without Buyer's written approval.

### **13. INTELLECTUAL PROPERTY.**

13.1 The Parties understand and agree that each Party has developed or owns certain Intellectual Property prior to the execution of this Contract, including without limitation (a) trademarks, (b) inventions, (c) copyrights, (d) trade names, (e) industrial designs, (f) industrial secrets, (g) utility models, (h) commercial notices, (i) designation of origin, (j) trade dress, and (k) layout designs of integrated circuits, including its records or applications thereof, defined as intellectual or industrial property under the applicable laws, property of, in use, or in any other way related to Buyer and its operations (collectively, "Background Rights"). Background Rights are and shall remain the sole property of each respective Party. If Seller's Background Rights are incorporated into the Products or Services or required to use, make, have made, repair, have repaired or reconstruct the Products or Services, Seller shall grant

defecto relacionado con la seguridad o falla del motor del vehículo para cumplir con cualquier Ley aplicable, lineamientos o estándares de seguridad ("Devolución"). El Vendedor será responsable por todas la Pérdidas derivadas de la Devolución cuando la Devolución este fundada en una determinación razonable que los Productos no cumplieran con las garantías establecidas en este Contrato.

**12. CAMBIOS.** El Comprador puede, mediante notificación escrita al Vendedor, realizar cambios en los dibujos, diseños y Especificaciones de los Productos o cambiar de otra manera el alcance del trabajo cubierto por este Contrato, incluyendo el trabajo con respecto a asuntos como dibujos, diseños, Especificaciones, inspección, pruebas o control de calidad, el método de empaque y envío, el lugar de entrega, instrucciones de envío, y cantidad o calendarios de entrega. El Vendedor deberá realizar dichos cambios de inmediato. Si tales cambios afectan el costo o el tiempo requerido para la ejecución, el Vendedor puede hacer un reclamo por escrito para un ajuste, con la documentación de respaldo adecuada dentro de los 14 días posteriores a la recepción de la notificación de cambio, y las Partes pueden hacer un ajuste equitativo al Precio de Compra y modificar esta Orden de Compra. De lo contrario, dicho reclamo por ajuste equitativo se considera renunciado y la Orden de Compra se considerará modificada. El Vendedor debe continuar diligentemente con la ejecución de la Orden de Compra, con los cambios realizados, mientras se acuerda el monto de un ajuste equitativo. Nada en esta Orden de Compra excusa al Vendedor de proceder sin demora en la ejecución de esta Orden de Compra con los cambios realizados. El Vendedor no debe realizar ningún cambio en las Especificaciones, Productos o Servicios, diseño, procesamiento, empaque, envío o lugar de entrega sin la aprobación escrita del Comprador.

### **13. PROPIEDAD INTELECTUAL.**

13.1 Las Partes entienden y acuerdan que cada Parte ha desarrollado o posee cierta Propiedad Intelectual antes de la ejecución de este Contrato, incluyendo sin limitación (a) marcas comerciales, (b) invenciones, (c) derechos de autor, (d) nombres comerciales, (e) diseños industriales, (f) secretos industriales, (g) modelos de utilidad, (h) avisos comerciales, (i) denominación de origen, (j) imagen comercial, y (k) diseños de trazado de circuitos integrados, incluidos sus registros o aplicaciones de los mismos, definidos como propiedad intelectual o industrial bajo las leyes aplicables, propiedad de, en uso, o de cualquier otra manera relacionada con el Comprador y sus operaciones (colectivamente, "Derechos Previos"). Los Derechos Previos son y seguirán siendo la propiedad exclusiva de cada Parte respectiva. Si los Derechos Previos del Vendedor se incorporan en los Productos o Servicios o se requieren para usar, fabricar, hacer fabricar, reparar, hacer reparar o reconstruir los Productos o Servicios, el Vendedor concederá y por la presente concede al

and hereby grants Buyer and its Affiliates a perpetual, global, fully paid, non-exclusive license to Seller's Background Rights, which shall include without limitation the use by Buyer for series production as well as by third parties on behalf of Buyer.

13.2 Buyer does not transfer to Seller any of Buyer's Intellectual Property in information, documents, or property that Buyer makes available to Seller. Seller may, however, use Buyer's Intellectual Property for the limited purpose of producing and supplying the Products and Services to Buyer. If the Contract requires that Seller develop works of original authorship, ideas, inventions, know-how, processes, compilations of information, or other Intellectual Property (collectively, "Proprietary Materials") and such development is paid for by Buyer, then all Intellectual Property in such Proprietary Materials is owned by Buyer (the "Developed Intellectual Property"). To the extent that the preceding sentence does not convey all right, title and interest in and to the Developed Intellectual Property to Buyer, Seller shall assign and does hereby assign to Buyer, Seller's entire right, title and interest in and to all Developed Intellectual Property. If applicable Law prohibits the assignment of Developed Intellectual Property to Buyer, Seller shall grant and hereby grants Buyer and its Affiliates a perpetual, global, fully paid, non-exclusive license to the Developed Intellectual Property. Seller shall promptly notify Buyer of any Developed Intellectual Property, providing such detail and information as is reasonably necessary. Seller shall take all action and execute all documents necessary to perfect Buyer's ownership of all Developed Intellectual Property, as Buyer may request from time to time. Buyer shall retain all rights to current and future modifications made by either Party to the Developed Intellectual Property. Upon termination of this Contract or upon request by Buyer at any time, Seller shall deliver to Buyer all tangible Developed Intellectual Property and any copies then in Seller's possession or under Seller's control.

13.3 Seller represents, warrants, and agrees that the Products and Services Seller furnishes to Buyer under the Contract will not infringe any Intellectual Property by reason of their manufacture, use or sale, and will not misuse or misappropriate any trade secret. Seller shall indemnify, defend, and hold harmless Buyer, its Affiliates, Customer, and each of their respective employees, agents, officers, shareholders, and directors and users of its and their products, and their respective successors, assigns (the "Indemnitees") from and against Losses arising out of

Comprador y a sus Afiliados una licencia perpetua, global, totalmente pagada y no exclusiva sobre los Derechos Previos del Vendedor, que incluirá, sin limitación, el uso por parte del Comprador para la producción en serie, así como por terceros en nombre del Comprador.

13.2 El Comprador no le transfiere al Vendedor su Propiedad Intelectual en la información, documentos o propiedad que el Comprador ponga a disposición del Vendedor. Sin embargo, el Vendedor, podrá utilizar la Propiedad Intelectual del Comprador única y exclusivamente para producir y suministrar los Productos y Servicios al Comprador. Si el Contrato requiere que el Vendedor realice trabajos de autoría, ideas, invenciones, know-how, procesos, compilaciones de información y otra Propiedad Intelectual originales (colectivamente, "Material de Propiedad Exclusiva") y el desarrollo será pagada por el Comprador, entonces el Material de Propiedad Exclusiva es propiedad del Comprador (el "Desarrollo de Propiedad Intelectual"). En relación a lo anterior esto no le confiere todos los derechos, títulos o intereses en y respecto a el Desarrollo de Propiedad Intelectual, el Vendedor deberá ceder la totalidad de sus derechos, títulos e intereses en y respecto del Desarrollo de Propiedad Intelectual. En caso que la Ley aplicable prohibiera la cesión del Desarrollo de Propiedad Intelectual al Comprador, el Vendedor en este acto le otorga al Comprador y a sus Afiliadas una licencia perpetua, global, totalmente pagada, y no exclusiva respecto del Desarrollo de Propiedad Intelectual. El Vendedor notificará prontamente al Comprador cualquier Desarrollo de Propiedad Intelectual, proporcionando el detalle e información razonablemente necesarios. El Vendedor tomará todas las acciones y ejecutará todos los documentos necesarios para perfeccionar la propiedad del Comprador sobre toda la Propiedad Intelectual Desarrollada, según lo pueda solicitar el Comprador. El Comprador conservará todos los derechos sobre las modificaciones actuales y futuras realizadas por cualquiera de las Partes del Desarrollo de Propiedad Intelectual. Al término de este Contrato o a petición del Comprador en cualquier momento, el Vendedor entregará al Comprador todo el Desarrollo de Propiedad Intelectual tangible y cualquier copia que esté en posesión o bajo el control del Vendedor.

13.3 El Vendedor declara, garantiza y acepta que los Productos y Servicios que el Vendedor suministra al Comprador bajo el Contrato no infringirán ninguna Propiedad Intelectual debido a su fabricación, uso o venta, y no harán un uso indebido o apropiación indebida de ningún secreto comercial. El Vendedor indemnizará, defenderá y mantendrá a salvo al Comprador, sus Afiliados, Cliente, y cada uno de sus respectivos empleados, agentes, oficiales, accionistas y directores, y usuarios de sus productos y productos de estos, y sus respectivos sucesores y cesionarios (los "Indemnizados") de y contra Pérdidas derivadas de la infracción real o alegada, directa o contributiva, o inducción a infringir, cualquier Propiedad Intelectual

the actual or alleged direct or contributory infringement of, or inducement to infringe, any Brazilian, United States, Mexican or in general any foreign Intellectual Property by reason of the manufacture, use, or sale of the Products or Services under the Contract, including infringement arising out of compliance with Specifications furnished by Buyer, or for actual or alleged misuse or misappropriation of a trade secret resulting directly or indirectly from Seller's actions. At Buyer's sole discretion, if the Products or Services are alleged to infringe or their use is enjoined, Seller will at its expense: (i) modify the Products or Services to be non-infringing; (ii) obtain for Buyer a right or license to continue using the Products or Services; or (iii) procure and deliver to Buyer alternate Products or services that meet the requirements of the Contract so that Buyer has the right to use and to sell products with alternate Products or services.

13.4 Seller grants to Buyer a permanent, paid-up license to use, repair, modify and sell any operating software incorporated in the Products in conjunction with the use or sale of the Products. In addition, all works of authorship, including software, computer programs, and databases (including object code, micro code, source code and data structures), and all enhancements, modifications, and updates, and all other written work product or materials that are created in the course of performing this Contract, separately or as part of any Products and components, are "work made for hire" and the sole property of Buyer in accordance with the Buyer's POB applicable Law. To the extent that such works of authorship do not qualify under applicable Law as works made for hire, Seller assigns to Buyer all right, title and interest in any intellectual property rights in such works of authorship. If such assignment is not possible under any applicable law, Seller grants an exclusive, world-wide, royalty-free license to Buyer with respect to such works of authorship.

13.5 Seller warrants that any materials, supplies, or other goods furnished by Seller or its affiliates to Buyer will not infringe: any Buyer's POB patent, trademark, copyright, or mask work right, including but not limited to from those countries which are part of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, by reason of their manufacture, use or sale, and will not misuse or misappropriate any trade secret. Seller shall (i) indemnify, defend, and hold harmless Buyer, its agents, employees, successors, and customers against all such claims, demands, losses, suits, damages, liabilities, and expenses (including reasonable attorneys' fees) arising out of any suit, claim or action for actual or alleged direct or contributory infringement of, or inducement to infringe, any Buyer's POB patent, trademark, copyright, or

brasileña, estadounidense, mexicana o en general cualquier Propiedad Intelectual extranjera debido a la fabricación, uso o venta de los Productos o Servicios bajo el Contrato, incluyendo la infracción derivada del cumplimiento de las Especificaciones proporcionadas por el Comprador, o por el uso indebido o apropiación indebida real o alegada de un secreto comercial resultante directa o indirectamente de las acciones del Vendedor. A discreción exclusiva del Comprador, si se alega que los Productos o Servicios infringen o se prohíbe su uso, el Vendedor, a su cargo, deberá: (i) modificar los Productos o Servicios para que no infrinjan; (ii) obtener para el Comprador un derecho o licencia para continuar usando los Productos o Servicios; o (iii) adquirir y entregar al Comprador Productos o servicios alternativos que cumplan con los requisitos del Contrato para que el Comprador tenga el derecho de usar y vender productos con Productos o servicios alternativos.

13.4 El Vendedor otorga al Comprador una licencia permanente y pagada para usar, reparar, modificar y vender cualquier software operativo incorporado en los Productos en conjunto con el uso o venta de los Productos. Además, todas las obras de autoría, incluyendo software, programas informáticos y bases de datos (incluyendo código objeto, micro código, código fuente y estructuras de datos), y todas las mejoras, modificaciones y actualizaciones, y todos los demás productos escritos o materiales que se creen en el curso de la ejecución de este Contrato, ya sea de forma separada o como parte de cualquier Producto y componentes, son "obra por encargo" y propiedad exclusiva del Comprador de acuerdo con la Ley aplicable de la POB del Comprador. En la medida en que tales obras de autoría no califiquen bajo la Ley aplicable como obras por encargo, el Vendedor cede al Comprador todos los derechos, título e interés en cualquier derecho de propiedad intelectual en tales obras de autoría. Si tal cesión no es posible bajo alguna ley aplicable, el Vendedor otorga una licencia exclusiva, mundial y libre de regalías al Comprador con respecto a tales obras de autoría.

13.5 El Vendedor garantiza que cualquier material, suministro u otros bienes suministrados por el Vendedor o sus afiliados al Comprador no infringirán: ninguna patente, marca registrada, derechos de autor o derecho de máscara de la POB del Comprador, incluidos, entre otros, aquellos países que son parte de la Convención de París para la Protección de la Propiedad Industrial, debido a su fabricación, uso o venta, y no hará un uso indebido o apropiación indebida de ningún secreto comercial. El Vendedor deberá (i) indemnizar, defender y mantener indemne al Comprador, sus agentes, empleados, sucesores y clientes contra todas tales reclamaciones, demandas, pérdidas, demandas, daños, responsabilidades y gastos (incluidos los honorarios razonables de abogados) derivados de cualquier demanda, reclamación o acción por infracción directa o contributiva real o alegada, o inducción a infringir, cualquier patente, marca registrada, derechos de autor



mask work right by reason of the manufacture, use, or sale of the goods or services under the Purchase Order, including infringement arising out of compliance with specifications furnished by Buyer, or for actual or alleged misuse or misappropriation of a trade secret resulting directly or indirectly from Seller's actions. Seller will assist Buyer, at the request and expense of Buyer, in the completion and execution of all documents necessary to obtain such patents, copyrights or other intellectual property and to perfect and record Buyer's ownership thereof.

#### **14. PATTERNS, TOOLS, AND EQUIPMENT.**

14.1 Buyer will have title to and the right of immediate possession of any tooling, jigs, dies, gauges, fixtures, molds, patterns, supplies, materials, and other equipment and property that Buyer or Customer has ordered and/or paid for, in full or in part, separately or by piece price for the Products (collectively, "Buyer Property"). Seller will acquire Buyer Property on behalf of Buyer and Buyer will pay to or reimburse Seller the lower of: (a) the amount specified in a purchase order issued by Buyer for such Buyer Property' or (b) Seller's actual out-of-pocket cost to acquire the Buyer Property from an unrelated third party or, if the Buyer Property is constructed or fabricated by Seller or any Affiliate of Seller, the actual direct costs for materials, labor and overhead associated with such construction and fabrication. Seller will assign to Buyer contract rights or claims in which Seller has an interest with respect to Buyer's Property and execute bills of sale, financing statements, or other documents reasonably requested by Buyer to evidence its or its Customer's ownership of Buyer's Property. Seller will indemnify and defend Buyer against claims or liens adverse to Buyer's or Customer's ownership of Buyer's Property except those that result from the acts or omissions of Buyer or Customer. Seller will hold Buyer's Property in bailment. Seller grants to Buyer a limited and irrevocable power of attorney, coupled with an interest, to execute and record on Seller's behalf any notice or financing statements with respect to Buyer's Property that Buyer determines are reasonably necessary to reflect Buyer's interest in Buyer's Property. To the fullest extent permitted by Law, Seller waives any lien or similar right (whether mechanics, moldbuilder, molder, special tool builder, or otherwise) it may have with respect to Buyer's Property. Buyer will be responsible for personal property taxes assessed against Buyer's Property.

o derecho de máscara de la POB del Comprador por motivo de la fabricación, uso o venta de los bienes o servicios bajo la Orden de Compra, incluida la infracción que surge del cumplimiento de especificaciones proporcionadas por el Comprador, o por el uso real o alegado indebido o apropiación indebida de un secreto comercial resultante directa o indirectamente de las acciones del Vendedor. El Vendedor asistirá al Comprador, a petición y costo del Comprador, en la finalización y ejecución de todos los documentos necesarios para obtener tales patentes, derechos de autor u otra propiedad intelectual y para perfeccionar y registrar la propiedad del Comprador de los mismos.

#### **14. PATRONES, HERRAMIENTAS, Y EQUIPO.**

14.1 El Comprador tendrá el título y el derecho de posesión inmediata de cualquier herramienta, plantillas, troqueles, calibradores, accesorios, moldes, patrones, suministros, materiales y otros equipos y propiedades que el Comprador o el Cliente hayan ordenado y/o pagado, en su totalidad o en parte, por separado o por precio unitario para los Productos (colectivamente, "Propiedad del Comprador"). El Vendedor adquirirá la Propiedad del Comprador en nombre del Comprador y el Comprador pagará o reembolsará al Vendedor el menor de: (a) el monto especificado en una orden de compra emitida por el Comprador para dicha Propiedad del Comprador; o (b) el costo real de bolsillo del Vendedor para adquirir la Propiedad del Comprador de un tercero no relacionado o, si la Propiedad del Comprador es construida o fabricada por el Vendedor o cualquier Afiliado del Vendedor, los costos directos reales de materiales, mano de obra y gastos generales asociados con dicha construcción y fabricación. El Vendedor cederá al Comprador los derechos contractuales o reclamaciones en las que el Vendedor tenga interés con respecto a la Propiedad del Comprador y ejecutará facturas de venta, declaraciones de financiamiento u otros documentos razonablemente solicitados por el Comprador para evidenciar su propiedad o la de su Cliente de la Propiedad del Comprador. El Vendedor indemnizará y defenderá al Comprador contra reclamaciones o gravámenes adversos a la propiedad del Comprador o del Cliente de la Propiedad del Comprador, excepto aquellos que resulten de los actos u omisiones del Comprador o del Cliente. El Vendedor mantendrá la Propiedad del Comprador en comodato. El Vendedor otorga al Comprador un poder limitado e irrevocable, unido a un interés, para ejecutar y registrar en nombre del Vendedor cualquier aviso o declaraciones de financiamiento con respecto a la Propiedad del Comprador que el Comprador determine que son razonablemente necesarios para reflejar el interés del Comprador en la Propiedad del Comprador. En la máxima medida permitida por la Ley, el Vendedor renuncia a cualquier derecho de retención o similar (ya sea de mecánicos, constructor de moldes, moldeador, constructor de herramientas especiales u otros) que pueda tener con respecto a la Propiedad del Comprador. El Comprador será responsable de los

impuestos sobre bienes personales evaluados contra la Propiedad del Comprador.

14.2 Any Buyer Property shall be deemed to have been transferred to Seller free of all liens, encumbrances, lease regimes and any other limitation of domain or possession set forth by the applicable Laws in accordance with Buyer's POB. Seller will (a) maintain, at its expense, Buyer's Property in good condition and repair, normal wear and tear excepted, throughout the useful life of Buyer's Property, (b) use Buyer's Property only for the manufacture, storage, and transport of Products for Buyer unless Buyer otherwise approves in writing, (c) mark Buyer's Property as belonging to Buyer or at Buyer's request, Customer, maintain such markings and provide evidence of such markings to Buyer upon Buyer's request, and (d) not remove Buyer's Property (other than shipping containers and the like) from Seller's premises without Buyer's written approval. All replacement parts, additions, improvements, and accessories to Buyer's Property will become part of Buyer's Property.

14.3 Buyer may upon reasonable advance notice enter Seller's premises to inspect Buyer's Property and Seller's records regarding Buyer's Property. No person or entity other than Buyer (or its Affiliates or Customers if applicable), has any right, title or interest in Buyer's Property except, subject to Buyer's sole discretion, Seller's rights to utilize Buyer's Property in the manufacture of Products under the Contract. Seller will immediately release to Buyer upon request, and Buyer may retake immediate possession of, Buyer's or its Customers' Property, at Seller's expense. Seller shall cooperate with Buyer if Buyer elects to take possession of Buyer's Property. Seller will release the requested Buyer's Property and other property to Buyer F.C.A. Seller's plant (Incoterms 2010), properly packed and marked in accordance with the requirements of Buyer's carrier and the applicable Laws. If the release or recovery of Buyer's Property or other property renders Seller unable to produce the Products, the release or recovery will be deemed a termination of the Contract with respect to that Product pursuant to Section 15.

14.4 Seller's unauthorized possession of Buyer's Property would cause irreparable harm to Buyer, Customers, and other third parties. Buyer may obtain immediate relief in the nature of a replevin or claim and

14.2 Cualquier Propiedad del Comprador se considerará que ha sido transferida al Vendedor libre de todo gravamen, cargas, regímenes de arrendamiento y cualquier otra limitación de dominio o posesión establecida por las Leyes aplicables de acuerdo con el POB del Comprador. El Vendedor (a) mantendrá, a su costo, la Propiedad del Comprador en buen estado y reparación, excepto el desgaste normal, durante toda la vida útil de la Propiedad del Comprador, (b) usará la Propiedad del Comprador solo para la fabricación, almacenamiento y transporte de Productos para el Comprador, a menos que el Comprador apruebe lo contrario por escrito, (c) marcará la Propiedad del Comprador como propiedad del Comprador o, a solicitud del Comprador, del Cliente, mantendrá dichas marcas y proporcionará evidencia de dichas marcas al Comprador a solicitud de este, y (d) no retirará la Propiedad del Comprador (aparte de contenedores de envío y similares) de las instalaciones del Vendedor sin la aprobación escrita del Comprador. Todas las piezas de repuesto, adiciones, mejoras y accesorios para la Propiedad del Comprador se convertirán en parte de la Propiedad del Comprador.

14.3 El Comprador puede, previo aviso razonable, ingresar a las instalaciones del Vendedor para inspeccionar la Propiedad del Comprador y los registros del Vendedor con respecto a la Propiedad del Comprador. Ninguna persona o entidad, aparte del Comprador (o sus Afiliados o Clientes si corresponde), tiene algún derecho, título o interés en la Propiedad del Comprador excepto, a discreción exclusiva del Comprador, los derechos del Vendedor para utilizar la Propiedad del Comprador en la fabricación de Productos bajo el Contrato. El Vendedor liberará inmediatamente al Comprador a solicitud, y el Comprador puede retomar inmediatamente la posesión de la Propiedad del Comprador o de sus Clientes, a expensas del Vendedor. El Vendedor cooperará con el Comprador si este elige tomar posesión de la Propiedad del Comprador. El Vendedor liberará la Propiedad solicitada del Comprador y otra propiedad al Comprador F.C.A. planta del Vendedor (Incoterms 2010), debidamente empacada y marcada de acuerdo con los requisitos del transportista del Comprador y las Leyes aplicables. Si la liberación o recuperación de la Propiedad del Comprador u otra propiedad imposibilita al Vendedor producir los Productos, dicha liberación o recuperación se considerará una terminación del Contrato con respecto a ese Producto de acuerdo con la Sección 15.

14.4 La posesión no autorizada por parte del Vendedor de la Propiedad del Comprador causaría un daño irreparable al Comprador, a los Clientes y a otras terceras partes. El Comprador puede obtener un remedio inmediato en forma de una acción de reivindicación o reclamación y entrega, incluyendo cualquier otra acción establecida por las Leyes

delivery action, including any other action set forth by the applicable Laws of Buyer's POB. As long as Seller receives at least 24 hours' notice of any request for hearings in connection with proceedings instituted by Buyer, Seller waives, to the fullest extent possible under applicable law, the right to any notice in excess of twenty-four (24) hours in connection with any judicial proceedings instituted by Buyer. Seller hereby waives any requirement for Buyer to post a bond in a replevin action. Seller shall pay all costs Buyer incurs, including, but not limited to, reasonable attorney fees, judicial costs, and other court officers' fees in connection with the recovery of Buyer's Property through legal process.

14.5 Seller may own or possess other tooling, jigs, dies, gauges, fixtures, molds, patterns, supplies, materials, and other equipment and property that is not Buyer's Property ("Seller's Property"). Seller will, at its expense, furnish, maintain in good condition, and replace, when necessary, Seller's Property needed to perform the Contract. While a Contract remains in effect, Buyer may purchase Seller's Property specially designed or outfitted for the production of the Products and not needed by Seller to produce standard stock of Seller or other Products for other customers. To the extent that Buyer elects to take title to any Seller's Property, Buyer will, within 45 days following delivery of such Seller's Property to Buyer, pay to Seller the lower of: (a) the net book value of such Seller's Property (i.e., actual cost less amortization), or (b) then current fair market value of such Seller's Property, in each case less any amounts that Buyer has previously paid to Seller on account of such Seller's Property. If Buyer and Seller do not agree on the amount to be paid to Seller for any Seller's Property under this Section, Buyer and Seller will work to resolve the disagreement in good faith; Buyer will nonetheless have the right to take immediate possession of such Seller's Property upon payment of the undisputed amount (net of any amounts due to Buyer) to Seller, with any additional amounts owed to Seller to be paid promptly upon resolution of the disagreement. In any case, Seller shall execute an invoice complying with all applicable legal requirements, and any and all other documents necessary to transfer title free and clear of any liens to Buyer.

14.6 If Seller fails to perform any of its obligations under this Contract and Buyer believes such failure may disrupt Buyer's or its Customers' operations,

aplicables del POB del Comprador. Siempre que el Vendedor reciba al menos un aviso con veinticuatro (24) horas de anticipación de cualquier solicitud de audiencias relacionadas con procedimientos iniciados por el Comprador, el Vendedor renuncia, en la medida más amplia posible según lo permita la ley aplicable, al derecho de recibir cualquier aviso en exceso de veinticuatro (24) horas en relación con cualquier procedimiento judicial iniciado por el Comprador. El Vendedor renuncia a cualquier requisito para que el Comprador publique una fianza en una acción de reivindicación. El Vendedor deberá pagar todos los costos que el Comprador incurra, incluyendo, pero no limitado a, honorarios razonables de abogados, costos judiciales y otros honorarios de oficiales judiciales en relación con la recuperación de la Propiedad del Comprador a través del proceso legal.

14.5 El Vendedor puede poseer u obtener otras herramientas, plantillas, troqueles, calibradores, accesorios, moldes, patrones, suministros, materiales y otros equipos y propiedades que no son Propiedad del Comprador ("Propiedad del Vendedor"). El Vendedor, a su cargo, suministrará, mantendrá en buen estado y reemplazará, cuando sea necesario, la Propiedad del Vendedor necesaria para cumplir el Contrato. Mientras un Contrato esté vigente, el Comprador puede comprar la Propiedad del Vendedor especialmente diseñada o adaptada para la producción de los Productos y que el Vendedor no necesita para producir stock estándar del Vendedor u otros Productos para otros clientes. En la medida en que el Comprador decida tomar título de cualquier Propiedad del Vendedor, el Comprador pagará al Vendedor, dentro de los 45 días siguientes a la entrega de dicha Propiedad del Vendedor, el menor de: (a) el valor neto contable de dicha Propiedad del Vendedor (es decir, coste real menos amortización), o (b) el valor de mercado actual de dicha Propiedad del Vendedor, descontando cualquier monto que el Comprador haya pagado previamente al Vendedor por dicha Propiedad. Si el Comprador y el Vendedor no están de acuerdo en el monto a pagar al Vendedor por cualquier Propiedad del Vendedor bajo esta Sección, trabajarán de buena fe para resolver el desacuerdo; no obstante, el Comprador tendrá el derecho de tomar posesión inmediata de dicha Propiedad del Vendedor al pagar el monto no discutido (neto de cualquier monto adeudado al Comprador) al Vendedor, con cualquier monto adicional adeudado al Vendedor que será pagado prontamente tras la resolución del desacuerdo. En cualquier caso, el Vendedor deberá emitir una factura que cumpla con todos los requisitos legales aplicables y cualquier otro documento necesario para transferir el título libre y claro de cualquier gravamen al Comprador.

14.6 Si el Vendedor no cumple con alguna de sus obligaciones bajo este Contrato y el Comprador cree que dicho incumplimiento puede interrumpir las operaciones del Comprador o de sus Clientes, el Comprador y sus agentes pueden, sin limitar otros derechos y recursos disponibles según el presente o

Buyer and its agents may, without limiting Buyer's other rights and remedies available hereunder or at law, perform such obligations, without releasing Seller from such obligations. Buyer and its agents may, in its sole discretion, enter Seller's premises to perform or to remove all Buyer Property and Seller Property and materials necessary to perform such obligations.

## **15. TERMINATION.**

15.1 If the Products or Services are associated with a specific Customer program then the term of the Contract will run for the length of the production life of the program.

15.2 Buyer may terminate all or any part of this Contract, without liability, if Seller: (a) repudiates or breaches any of the terms of this Contract, including Seller's warranties; or (b) fails to perform Services or deliver Products in accordance with the requirements of the Contract; and does not correct such failure or breach within ten (10) days (or such shorter period of time as Buyer may determine, if commercially reasonable under the circumstances) after receipt of written notice from Buyer specifying such failure or breach. Seller will be liable to Buyer for all Losses caused by or resulting from its default under the Contract.

Buyer may immediately terminate this Contract without liability upon the happening of any of the following or any other comparable event: (a) insolvency of the Seller; (b) filing of a voluntary or involuntary petition in bankruptcy by or against Seller; (c) appointment of a receiver or trustee for Seller in the context of a judicial recovery or otherwise; or (d) extrajudicial recovery or any other type of execution of an assignment for the benefit of creditors by Seller, provided that such petition, appointment, or assignment is not vacated or nullified within 15 days after such event. Seller shall reimburse Buyer for all Losses Buyer incurs in connection with any of the foregoing whether or not this Purchase Order is terminated.

15.3 In addition to any other rights of Buyer to terminate the Contract, Buyer may terminate all or any part of this Purchase Order at any time and for any reason by giving written notice to Seller. Upon receipt of such notice, Seller will immediately stop work on this Purchase Order or the terminated portion thereof and notify any subcontractors to stop work. Buyer will pay to Seller the Purchase Price for all Products or Services that have been completed in accordance with this Purchase Order prior to the effective date of termination. Where articles or materials are to be

por ley, cumplir con tales obligaciones, sin liberar al Vendedor de tales obligaciones. El Comprador y sus agentes pueden, a su sola discreción, ingresar a las instalaciones del Vendedor para realizar o retirar toda la Propiedad del Comprador y la Propiedad y materiales del Vendedor necesarios para cumplir con tales obligaciones.

## **15. TERMINACIÓN.**

15.1 Si los Productos o Servicios están asociados con un programa específico del Cliente, entonces la duración del Contrato se extenderá por toda la vida de producción del programa.

15.2 El Comprador puede terminar todo o parte de este Contrato, sin responsabilidad, si el Vendedor: (a) repudia o incumple cualquiera de los términos de este Contrato, incluidas las garantías del Vendedor; o (b) no realiza los Servicios o entrega los Productos de acuerdo con los requisitos del Contrato; y no corrige dicho fallo o incumplimiento dentro de diez (10) días (o un período de tiempo más corto que el Comprador pueda determinar, si es comercialmente razonable bajo las circunstancias) después de recibir la notificación escrita del Comprador especificando dicho fallo o incumplimiento. El Vendedor será responsable ante el Comprador por todas las Pérdidas causadas por o resultantes de su incumplimiento del Contrato.

El Comprador puede terminar inmediatamente este Contrato sin responsabilidad en caso de cualquiera de los siguientes eventos o cualquier otro evento comparable: (a) insolvencia del Vendedor; (b) presentación de una solicitud voluntaria o involuntaria de bancarrota por o contra el Vendedor; (c) designación de un receptor o fideicomisario para el Vendedor en el contexto de una recuperación judicial o de otra manera; o (d) recuperación extrajudicial o cualquier otro tipo de ejecución de una cesión en beneficio de los acreedores por parte del Vendedor, siempre que dicha solicitud, designación o cesión no sea anulada o invalidada dentro de los 15 días después de dicho evento. El Vendedor deberá reembolsar al Comprador todas las Pérdidas que el Comprador incurra en relación con cualquiera de lo anterior, ya sea que esta Orden de Compra sea terminada o no.

15.3 Además de cualquier otro derecho del Comprador para terminar el Contrato, el Comprador puede terminar todo o parte de esta Orden de Compra en cualquier momento y por cualquier motivo dando aviso por escrito al Vendedor. Al recibir dicho aviso, el Vendedor detendrá inmediatamente el trabajo en esta Orden de Compra o la parte terminada de la misma y notificará a cualquier subcontratista que detenga el trabajo. El Comprador pagará al Vendedor el Precio de Compra por todos los Productos o Servicios que hayan sido completados de acuerdo con esta Orden de Compra antes de la fecha efectiva de terminación. En el caso de que los artículos o materiales vayan a ser específicamente fabricados para el Comprador y

specifically manufactured for Buyer and where Seller is not in default, an equitable adjustment shall be made to cover Seller's actual cost, excluding profit, for work-in-process and raw materials as of the effective date of termination, to the extent such costs are reasonable in amount and are properly allocable or apportionable under generally accepted accounting principles to the terminated portion of this Purchase Order. Buyer will not be liable for any charges or expenses incurred by Seller that are not consistent with Buyer's Releases, nor for any expenses, charges or liability incurred after the effective date of termination. Buyer will make no payments for finished Products, work-in-process, or raw materials in amounts in excess of those authorized by Buyer in a Release or for any undelivered Products that are in Seller's standard stock or that are readily marketable. Seller must submit any claim to Buyer within 30 days after the date of termination, or that claim will be waived. Payments made to Seller under this Section 15.3 represent the sole responsibility of Buyer in case of termination of the Purchase Order.

15.4 Buyer depends on Seller's performance under this Contract to meet its obligations to Customers. Seller may not suspend its performance under this Contract or terminate all or any part of this Contract without the written consent of Buyer. In the event of any dispute between Seller and Buyer in connection with this Contract, Buyer and Seller will work to resolve the dispute in good faith, and Seller will continue to provide Buyer with an uninterrupted supply of Products in accordance with the terms of this Contract. In the event of any uncertainty relating to Seller's performance or actual or potential delay in the performance of Seller's obligations under this Contract, Buyer may require Seller to manufacture and deliver Products in excess of Buyer's current requirements in amounts Buyer determines in good faith, so long as those requirements do not exceed the capacity constraints that Seller has previously communicated to Buyer in writing.

15.5 In connection with the expiration or termination of the Purchase Order in whole or in part, Seller will cooperate in the transition of supply. Seller will continue production and delivery of all Products and Services as ordered by Buyer, at the prices and in compliance with the terms of the Purchase Order, without premium or other condition, during the entire period Buyer reasonably needs to complete the transition to alternate Seller(s). Subject to Seller's reasonable capacity constraints, Seller will provide

donde el Vendedor no esté en incumplimiento, se hará un ajuste equitativo para cubrir el costo real del Vendedor, excluyendo el beneficio, por el trabajo en proceso y las materias primas a partir de la fecha efectiva de terminación, en la medida en que dichos costos sean razonables en cantidad y sean correctamente asignables o proporcionables bajo los principios contables generalmente aceptados para la porción terminada de esta Orden de Compra. El Comprador no será responsable de ningún cargo o gasto incurrido por el Vendedor que no sea consistente con las Liberaciones del Comprador, ni de ningún gasto, cargo o responsabilidad incurrido después de la fecha efectiva de terminación. El Comprador no hará pagos por Productos terminados, trabajo en proceso o materias primas en montos superiores a los autorizados por el Comprador en una Liberación ni por ningún Producto no entregado que esté en el stock estándar del Vendedor o que sea fácilmente comercializable. El Vendedor debe presentar cualquier reclamación al Comprador dentro de los 30 días posteriores a la fecha de terminación, o dicha reclamación será renunciada. Los pagos realizados al Vendedor bajo esta Sección 15.3 representan la única responsabilidad del Comprador en caso de terminación de la Orden de Compra.

15.4 El Comprador depende del desempeño del Vendedor bajo este Contrato para cumplir con sus obligaciones con los Clientes. El Vendedor no puede suspender su desempeño bajo este Contrato o terminar todo o parte de este Contrato sin el consentimiento por escrito del Comprador. En caso de cualquier disputa entre el Vendedor y el Comprador en relación con este Contrato, el Comprador y el Vendedor trabajarán para resolver la disputa de buena fe, y el Vendedor continuará proporcionando al Comprador un suministro ininterrumpido de Productos de acuerdo con los términos de este Contrato. En caso de cualquier incertidumbre relacionada con el desempeño del Vendedor o un retraso actual o potencial en el desempeño de las obligaciones del Vendedor bajo este Contrato, el Comprador puede exigir al Vendedor que fabrique y entregue Productos en exceso de las necesidades actuales del Comprador en montos que el Comprador determine de buena fe, siempre que esas necesidades no excedan las limitaciones de capacidad que el Vendedor haya comunicado previamente al Comprador por escrito.

15.5 En relación con el vencimiento o terminación de la Orden de Compra, total o parcialmente, el Vendedor cooperará en la transición del suministro. El Vendedor continuará la producción y entrega de todos los Productos y Servicios según lo ordenado por el Comprador, a los precios y cumpliendo con los términos de la Orden de Compra, sin primas u otras condiciones, durante todo el período que el Comprador razonablemente necesite para completar la transición a otro(s) Vendedor(es). Sujeto a las limitaciones razonables de capacidad del Vendedor, proporcionará producción especial en tiempo extra, almacenamiento y/o gestión de inventario extra de los Productos o

special overtime production, storage and/or management of extra inventory of the Products or Services, extraordinary packaging and transportation and other special services (collectively, "Transition Support") as requested by Buyer in writing. If transition of supply occurs for reasons other than Seller's termination or breach, Buyer will, at the end of the transition period, pay the reasonable, actual cost of Transition Support as requested and incurred, provided that Seller has advised Buyer prior to incurring such amounts of its estimate of such costs. If the Parties disagree on the cost of Transition Support, Buyer will pay the agreed portion to Seller and pay the disputed portion into third-party escrow for disbursement after the dispute has been resolved.

15.6 In addition to any other remedies or rights afforded by law, Buyer reserves the right to cancel at its sole discretion all or any part of this Purchase Order, for default of Seller, if Seller: (i) repudiates or breaches any of the terms of this Purchase Order, including Seller's warranties; (ii) fails to perform services or deliver Products as specified by Buyer in the Purchase Order; or (iii) fails to make progress so as to endanger timely and proper completion of services or delivery of goods, and does not correct such failure or breach within ten (10) days after receipt of written notice from Buyer specifying such failure or breach; and (vi) if it can be determined that the Seller is not complying with any of its obligations set forth in the Purchase Orders or in any of the applicable Laws to said, including without limitation those related with the fulfillment of its obligations in; (a) tax matters; (b) accordance with the applicable Laws; (c) prevention of crimes matters; (d) labor and collective; as well as; (e) any other applicable ethical obligations. Seller shall reimburse Buyer for all costs Buyer incurs in connection with any of the foregoing whether or not this Purchase Order is terminated, including, but not limited to, all attorneys' or other professional fees. If Buyer terminates its purchase obligations pursuant to this paragraph, Buyer will have no obligations to Seller in respect of the terminated portion of this Purchase Order and Buyer's liability will be limited to the delivered portion of this Purchase Order at the rate specified on the face hereof. Buyer will be entitled to recover all damages or Losses.

**16. EXCUSABLE DELAYS.** Any delay or failure by a Party to fulfill its obligations under this Contract will not be deemed a breach to the extent that Excusable Delay causes the failure or delay. "Excusable Delay" means acts of God, unavailability of electric power or other utilities, fire, flood, earthquake, tornado,

Servicios, empaque y transporte extraordinarios y otros servicios especiales (colectivamente, "Soporte de Transición") según lo solicitado por el Comprador por escrito. Si la transición del suministro ocurre por razones distintas a la terminación o incumplimiento del Vendedor, el Comprador pagará, al final del período de transición, el costo real y razonable del Soporte de Transición según lo solicitado e incurrido, siempre que el Vendedor haya informado al Comprador antes de incurrir en dichos montos sobre su estimación de tales costos. Si las Partes no están de acuerdo en el costo del Soporte de Transición, el Comprador pagará la parte acordada al Vendedor y depositará la parte en disputa en un fideicomiso de terceros para su desembolso después de que se haya resuelto la disputa.

15.6 Además de cualquier otro remedio o derecho otorgado por la ley, el Comprador se reserva el derecho de cancelar, a su entera discreción, todo o parte de esta Orden de Compra, por incumplimiento del Vendedor, si el Vendedor: (i) repudia o incumple cualquiera de los términos de esta Orden de Compra, incluyendo las garantías del Vendedor; (ii) no realiza los servicios o entrega los Productos según lo especificado por el Comprador en la Orden de Compra; o (iii) no avanza de manera que ponga en peligro la finalización oportuna y adecuada de los servicios o la entrega de bienes, y no corrige dicho fallo o incumplimiento dentro de diez (10) días después de recibir el aviso escrito del Comprador especificando dicho fallo o incumplimiento; y (iv) si se determina que el Vendedor no está cumpliendo con alguna de sus obligaciones establecidas en las Órdenes de Compra o en cualquiera de las Leyes aplicables, incluyendo sin limitación aquellas relacionadas con el cumplimiento de sus obligaciones en; (a) asuntos fiscales; (b) de acuerdo con las Leyes aplicables; (c) prevención de delitos; (d) laborales y colectivos; así como; (e) cualquier otra obligación ética aplicable. El Vendedor reembolsará al Comprador todos los costos en que incurra en relación con cualquiera de lo anterior, ya sea que esta Orden de Compra sea terminada o no, incluyendo, pero no limitado a, todos los honorarios de abogados u otros profesionales. Si el Comprador termina sus obligaciones de compra de acuerdo con este párrafo, el Comprador no tendrá obligaciones con el Vendedor en relación con la parte terminada de esta Orden de Compra y la responsabilidad del Comprador se limitará a la parte entregada de esta Orden de Compra al precio especificado en la misma. El Comprador tendrá derecho a recuperar todos los daños o Pérdidas.

**16. DEMORAS EXCUSABLES.** Cualquier demora o fallo de una Parte para cumplir con sus obligaciones bajo este Contrato no se considerará como incumplimiento en la medida en que una Demora Excusable cause el fallo o la demora. "Demora Excusable" se refiere a causas de fuerza mayor, indisponibilidad de electricidad u otros servicios públicos, incendio, inundación, terremoto, tornado, explosiones, disturbios, guerra, actos de terrorismo,

explosions, riot, war, acts of terrorism, embargoes, government actions issued in an emergency, including those that prevent a Party from exercising control over its facility, and any similar circumstance beyond the reasonable control of a Party and without such Party's fault or negligence. Raw material shortages, labor shortages, or system failures are not Excusable Delays, unless directly caused by an event that constitutes Excusable Delay and/or that are completely out of Seller's capacity of control. The Party impacted by an Excusable Delay must make all reasonable efforts and incur all reasonable costs to mitigate the effect of the Excusable Delay. In no event, however, will Seller's inability to perform as a result of any of the following constitute Excusable Delay: (a) Seller's insolvency or financial condition; (b) change in cost or availability of raw materials or components based on market conditions; (c) change in cost or availability of a method of transportation; (d) changes in, or implementation of new government regulations, taxes or incentives; (e) failure to obtain permits, licenses or other government approvals; (f) failure to use available substitute services, alternate sources, work-around plans or other means by which the requirements of a buyer of products or services substantively similar to the Products or Services would be satisfied; or (g) labor disruptions, strikes, lockouts and slowdowns affecting a Seller's facility or a Seller's sub-Seller's facility. If the non-performing party cannot provide adequate assurances that the Excusable Delay will last less than 30 calendar days, or if the non-performance exceeds 30 calendar days, the other Party may terminate the Contract by notice given to non-performing Party before performance resumes without liability.

**17. LABOR DISPUTES/RESPONSIBILITIES.** Seller shall provide at least 120 days written notice to Buyer prior to the scheduled expiration of any current labor contract, to the extent such expiration may potentially hinder or delay performance by Seller with its obligations under this Contract. If requested by the Buyer, Seller shall establish, at Seller's expense, a 30-day inventory of finished Products, at a site mutually agreed upon with Buyer, before the expiration of any such labor contract and/or any foreseeable or anticipated labor disruption. Seller shall notify Buyer immediately of any actual or potential labor dispute delaying or threatening to delay the timely performance of any Purchase Order.

embargos, acciones gubernamentales emitidas en una emergencia, incluidas aquellas que impidan a una Parte ejercer control sobre su instalación, y cualquier circunstancia similar fuera del control razonable de una Parte y sin la culpa o negligencia de dicha Parte. Las escaseces de materia prima, falta de mano de obra o fallos del sistema no son Demoras Excusables, a menos que sean causadas directamente por un evento que constituya una Demora Excusable y/o que estén completamente fuera de la capacidad de control del Vendedor. La Parte afectada por una Demora Excusable debe realizar todos los esfuerzos razonables e incurrir en todos los costos razonables para mitigar el efecto de la Demora Excusable. Sin embargo, en ningún caso la incapacidad del Vendedor para cumplir como resultado de cualquiera de los siguientes motivos constituirá una Demora Excusable: (a) insolvencia o condición financiera del Vendedor; (b) cambio en el costo o disponibilidad de materias primas o componentes basados en condiciones del mercado; (c) cambio en el costo o disponibilidad de un método de transporte; (d) cambios en, o implementación de nuevas regulaciones, impuestos o incentivos gubernamentales; (e) fallo en obtener permisos, licencias u otras aprobaciones gubernamentales; (f) fallo en usar servicios sustitutos disponibles, fuentes alternas, planes alternativos o otros medios por los cuales los requisitos de un comprador de productos o servicios sustancialmente similares a los Productos o Servicios serían satisfechos; o (g) interrupciones laborales, huelgas, cierres patronales y desaceleraciones que afecten una instalación del Vendedor o una instalación de un sub-Vendedor del Vendedor. Si la parte que no cumple no puede proporcionar garantías adecuadas de que la Demora Excusable durará menos de 30 días calendario, o si el incumplimiento excede los 30 días calendario, la otra Parte puede terminar el Contrato mediante un aviso dado a la Parte incumplidora antes de que el desempeño se reanude sin responsabilidad.

**17. CONFLICTOS/RESPONSABILIDADES LABORALES.** El Vendedor deberá proporcionar al Comprador un aviso por escrito con al menos 120 días de anticipación a la fecha de vencimiento programada de cualquier contrato laboral vigente, en la medida en que dicho vencimiento pueda potencialmente obstaculizar o retrasar el desempeño del Vendedor con sus obligaciones bajo este Contrato. Si el Comprador lo solicita, el Vendedor deberá establecer, a expensas del Vendedor, un inventario de 30 días de Productos terminados, en un sitio acordado mutuamente con el Comprador, antes del vencimiento de dicho contrato laboral y/o cualquier interrupción laboral previsible o anticipada. El Vendedor deberá notificar al Comprador inmediatamente sobre cualquier disputa laboral real o potencial que retrase o amenace con retrasar la ejecución puntual de cualquier Orden de Compra.

Se acuerda expresamente que el Vendedor es y será, en todo momento, el único y exclusivo patrón del personal utilizado para la prestación de los Servicios y,

It is expressly agreed that the Seller is and shall be, at all times, the sole and exclusive employer of the personnel used for the rendering of the Services and, therefore, liable for any and all the obligations arising from the employment relationship with the Seller's personnel, pursuant to the applicable Laws in force.

If the Seller's personnel files against the Buyer any complaint, claim, trial or lawsuit labor-related, Seller shall be liable for assuming their own representation and defense through their own attorneys, being the Seller's entire responsibility to hold the Buyer safe and harmless from said claims. Neither Party shall be liable for the actions or lack of action of the attorneys of the other Party. However, always, the Seller shall cover or reimburse the Buyer for the payment of expenses and/or fees arising from the items set forth in this Clause. Likewise, the Seller acknowledges that the personnel in its control and through which it renders the Services, shall be subordinate and shall economically, administratively and legally depend on it, for which for no reason said personnel shall be considered as an employee or worker of the Buyer, releasing the Buyer of any labor-related claim with said personnel, without at any time being the Buyer considered as a substitute employer, since the instructions shall be received from the Seller to its own employees and the latter shall be the one in charge for covering wages and other legal benefits. Therefore, the Seller shall keep out of any claim and hold the Buyer safe and harmless against any claim, lawsuit, litigation or sanction that its personnel or any authority intends to establish or bring against the Buyer, as a result of said Seller's employment relationships. It shall be the responsibility of each of the Parties to take care of their respective collective labor relations, particularly the execution, legitimation, or review of the collective bargaining agreements with the unions determined by their employees. The Parties declare that for the management of their collective relations, they will guarantee respect for the principles of freedom of association and true unionization and collective bargaining. Seller shall be solely responsible for compliance with any and all labor and social security obligations that might apply with respect to its employees, and/or employees of third parties somehow related with these Terms.

**18. NON-DISCLOSURE OF INFORMATION DESIGNS AND DATA.** If Buyer and Seller have executed a Nondisclosure Agreement, the Nondisclosure Agreement will control in the event of any conflict with this Section. "Buyer Information" means all information that Seller receives from Buyer or observes or obtains at a Buyer facility, including, but not limited to, information relating to the Products or Services, facilities, products, machinery, capabilities, Intellectual Property, developments and plans of

por lo tanto, responsable de todas y cada una de las obligaciones derivadas de la relación laboral con el personal del Vendedor, de acuerdo con las Leyes aplicables vigentes.

Si el personal del Vendedor presenta alguna queja, reclamación, juicio o demanda laboral contra el Comprador, el Vendedor será responsable de asumir su propia representación y defensa a través de sus propios abogados, siendo responsabilidad exclusiva del Vendedor mantener al Comprador libre y exento de dichas reclamaciones. Ninguna de las Partes será responsable de las acciones o falta de acción de los abogados de la otra Parte. Sin embargo, en todo momento, el Vendedor deberá cubrir o reembolsar al Comprador el pago de gastos y/o honorarios derivados de los casos establecidos en esta Cláusula. Asimismo, el Vendedor reconoce que el personal bajo su control y a través del cual presta los Servicios, estará subordinado y dependerá económicamente, administrativamente y legalmente de él, por lo que por ningún motivo dicho personal será considerado como empleado o trabajador del Comprador, liberando al Comprador de cualquier reclamación laboral con dicho personal, sin que en ningún momento el Comprador sea considerado como un patrón sustituto, ya que las instrucciones serán recibidas del Vendedor a sus propios empleados y este último será el responsable de cubrir salarios y otros beneficios legales. Por lo tanto, el Vendedor deberá excluir de cualquier reclamación y mantener al Comprador indemne frente a cualquier reclamación, demanda, litigio o sanción que su personal o cualquier autoridad pretenda establecer o presentar contra el Comprador, como resultado de dichas relaciones laborales del Vendedor. Será responsabilidad de cada una de las Partes cuidar de sus respectivas relaciones laborales colectivas, particularmente la ejecución, legitimación o revisión de los acuerdos colectivos de negociación con los sindicatos determinados por sus empleados. Las Partes declaran que para la gestión de sus relaciones colectivas garantizarán el respeto a los principios de libertad de asociación y sindicalización verdadera y negociación colectiva. El Vendedor será el único responsable del cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones laborales y de seguridad social que pudieran aplicarse con respecto a sus empleados y/o empleados de terceros de alguna manera relacionados con estos Términos.

**18. NO DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN, DISEÑOS Y DATOS.** Si el Comprador y el Vendedor han ejecutado un Convenio de No Divulgación, dicho Convenio prevalecerá en caso de cualquier conflicto con esta Sección. "Información del Comprador" se refiere a toda la información que el Vendedor reciba del Comprador o observe u obtenga en una instalación del Comprador, incluyendo, pero no limitado a, información relacionada con los Productos o Servicios, instalaciones, productos, maquinaria, capacidades, Propiedad Intelectual, desarrollos y planes del Comprador, sus Afiliados y clientes. El Vendedor no divulgará a ningún tercero ni usará para ningún



Buyer, its Affiliates and customers. Seller will not disclose to any third party or use for any purpose other than performing this Contract any Buyer Information, without Buyer's written permission (except as required by law). Seller will hold all Buyer Information in trust for Buyer's sole use and benefit. Seller will maintain the appropriate security safeguards reasonably necessary to prevent unauthorized persons from accessing, using, disclosing, or otherwise committing any act that could breach or compromise the privacy, availability, integrity, or content of the Data, with the same care as if it was its own information or data.

When in doubt as to whether any information is considered as Confidential Information and, therefore, if such information is subject to the terms of this Terms and the Purchase Orders, the Parties shall treat said information as confidential in the terms of said Terms. Additionally to the provisions set forth in this Clause, the Seller commits and undertakes to perform the necessary measures and actions so its related parties and other persons with whom it has a relationship are forced to keep the Buyer's Information and its related parties as confidential, to which for any reason they may have had access or awareness, being the Seller entirely responsible in case any provisions set forth in this clause is not complied by its related parties and personnel that had access, for any reason, to the Confidential Information. In accordance with the applicable Laws, the Seller acknowledges and agrees that for any cause or reason, in the event it partially or totally fails with the fulfillment of its obligations under the Purchase Orders or this Terms or it does not fulfill these as agreed in said agreement, it shall be liable for the penalties, sanctions, indemnities and civil, commercial, administrative and criminal liabilities arising from the damages, expenses, losses and injuries suffered in any way by the Buyer, its related parties or any third party with whom they have a commercial or industrial relationship. The Parties agree that the latter restriction shall not apply in the following cases: (i) if the information considered as confidential becomes, without Seller's involvement of any kind, part of the public domain, prior or after the execution and acceptance of this Terms; (ii) if the information is disclosed to one of the Parties by a third party who has no confidentiality obligation related to the Purchase Orders and this Terms. This obligation shall exist even after the term of the Purchase Orders has expired; or (iii) if the information is requested by any governmental authority through the corresponding judicial order, as long as the Buyer is given prior written notice.

propósito, aparte de la ejecución de este Contrato, ninguna Información del Comprador, sin el permiso escrito del Comprador (excepto según lo requerido por la ley). El Vendedor mantendrá toda la Información del Comprador en confianza para el único uso y beneficio del Comprador. El Vendedor mantendrá las salvaguardias de seguridad apropiadas razonablemente necesarias para evitar que personas no autorizadas accedan, usen, divulguen o de otro modo cometan cualquier acto que pueda violar o comprometer la privacidad, disponibilidad, integridad o contenido de los Datos, con el mismo cuidado como si fuera su propia información o datos.

En caso de duda sobre si alguna información se considera Información Confidencial y, por lo tanto, si dicha información está sujeta a los términos de estos Términos y las Órdenes de Compra, las Partes tratarán dicha información como confidencial en los términos de dichos Términos. Además de las disposiciones establecidas en esta Cláusula, el Vendedor se compromete y se obliga a realizar las medidas y acciones necesarias para que sus partes relacionadas y otras personas con las que tenga una relación estén obligadas a mantener la Información del Comprador y sus partes relacionadas como confidenciales, a las cuales por cualquier motivo puedan haber tenido acceso o conocimiento, siendo el Vendedor completamente responsable en caso de que cualquier disposición establecida en esta cláusula no sea cumplida por sus partes relacionadas y personal que haya tenido acceso, por cualquier motivo, a la Información Confidencial. De acuerdo con las Leyes aplicables, el Vendedor reconoce y acepta que por cualquier causa o razón, en caso de que incumpla parcial o totalmente con el cumplimiento de sus obligaciones bajo las Órdenes de Compra o estos Términos o no cumpla con estos según lo acordado en dicho acuerdo, será responsable de las penalizaciones, sanciones, indemnizaciones y responsabilidades civiles, comerciales, administrativas y penales derivadas de los daños, gastos, pérdidas y lesiones sufridas de cualquier manera por el Comprador, sus partes relacionadas o cualquier tercero con quien tengan una relación comercial o industrial. Las Partes acuerdan que la restricción anterior no se aplicará en los siguientes casos: (i) si la información considerada como confidencial se convierte, sin la intervención del Vendedor de ningún tipo, en parte del dominio público, antes o después de la ejecución y aceptación de estos Términos; (ii) si la información es revelada a una de las Partes por un tercero que no tiene obligación de confidencialidad relacionada con las Órdenes de Compra y estos Términos. Esta obligación persistirá incluso después de que el término de las Órdenes de Compra haya expirado; o (iii) si la información es solicitada por cualquier autoridad gubernamental a través de la orden judicial correspondiente, siempre que se dé aviso previo por escrito al Comprador.

Además, el Vendedor mantendrá un programa de ciberseguridad basado en el riesgo apropiado que

In addition, Seller will maintain an appropriate risk-based cybersecurity program that meets or exceeds industry standards. Such program shall include security safeguards reasonably necessary to prevent unauthorized persons from accessing, using, disclosing, or otherwise committing any act that could breach or compromise the privacy, availability, integrity, or content of Seller's own data systems related to the design, production, testing or information for the Products. In the event of any unauthorized access to or loss of Buyer Information or if there are indications that upon reasonable assessment should justify Seller's suspicion of such incident, Seller will (1) immediately implement corrective actions, and (2) inform Buyer within 24 hours of discovery. Buyer Information does not include any information that is publicly known other than through disclosure by or through Seller. Seller must, at its expense, demonstrate compliance with this section through a third-party audit or other method, at Buyer's discretion.

#### **19. INDEMNIFICATION AND INSURANCE.**

19.1 Seller will indemnify, defend, and hold harmless the Indemnitees and users of its and their products against any and all Losses that are alleged to relate to or arise from: (a) personal injury, death, or damage to any property in any way connected with Seller's performance of this Contract or the Products and/or Services, (b) failure of the Products or Services to comply with the representations and warranties contained in this Contract, (c) Seller's failure to perform its obligations under the Contract, (d) the performance of any service or work by Seller or its employees, agents, representatives and subcontractors on Buyer's or Customer's premises or the use of Buyer's or Customers' property, except to the extent such liability arises out of the gross negligence or willful misconduct of Buyer Customer, or (e) failure of the Products or Services to comply with applicable Laws. At Buyer's request, Seller shall defend such claims or suits at Seller's expense by reputable counsel satisfactory to Buyer. Buyer will have the right to control the defense of any claim made against Buyer. This indemnity will survive acceptance of the Products or completion of the Services, the expiration of the warranty covering the Products or Services, and any expiration or termination of the Contract.

19.2 Seller shall, at its expense, maintain insurance at the following minimum levels: (1) general liability insurance with coverage limits of at least \$2,000,000, (2) all risk property perils insurance of at

cumpla o exceda los estándares de la industria. Dicho programa incluirá salvaguardas de seguridad razonablemente necesarias para evitar que personas no autorizadas accedan, usen, divulguen o de otro modo cometan cualquier acto que pueda violar o comprometer la privacidad, disponibilidad, integridad o contenido de los propios sistemas de datos del Vendedor relacionados con el diseño, producción, prueba o información de los Productos. En caso de cualquier acceso no autorizado o pérdida de Información del Comprador o si hay indicios que, tras una evaluación razonable, justifiquen la sospecha del Vendedor de tal incidente, el Vendedor (1) implementará de inmediato acciones correctivas y (2) informará al Comprador dentro de las 24 horas siguientes a su descubrimiento. La Información del Comprador no incluye ninguna información que sea de conocimiento público, a excepción de la divulgación por o a través del Vendedor. El Vendedor debe, a su costo, demostrar el cumplimiento de esta sección a través de una auditoría de terceros u otro método, a discreción del Comprador.

#### **19. INDEMNIZACIÓN Y SEGUROS.**

19.1 El Vendedor indemnizará, defenderá y mantendrá a salvo a los Indemnizados y a los usuarios de sus productos contra todas y cada una de las Pérdidas que se alegue que están relacionadas o surgen de: (a) lesiones personales, muerte o daño a cualquier propiedad de cualquier manera relacionada con el desempeño del Vendedor de este Contrato o los Productos y/o Servicios, (b) incumplimiento de los Productos o Servicios con las representaciones y garantías contenidas en este Contrato, (c) incumplimiento del Vendedor de sus obligaciones bajo el Contrato, (d) el desempeño de cualquier servicio o trabajo por parte del Vendedor o sus empleados, agentes, representantes y subcontratistas en las instalaciones del Comprador o del Cliente o el uso de la propiedad del Comprador o Clientes, excepto en la medida en que dicha responsabilidad surja de la negligencia grave o mala conducta intencionada del Comprador o Cliente, o (e) incumplimiento de los Productos o Servicios con las Leyes aplicables. A petición del Comprador, el Vendedor defenderá dichas reclamaciones o demandas a expensas del Vendedor por un abogado de renombre satisfactorio para el Comprador. El Comprador tendrá el derecho de controlar la defensa de cualquier reclamación hecha en su contra. Esta indemnización sobrevivirá a la aceptación de los Productos o finalización de los Servicios, a la expiración de la garantía que cubre los Productos o Servicios, y a cualquier expiración o terminación del Contrato.

19.2 El Vendedor deberá, a su cargo, mantener un seguro con los siguientes límites mínimos: (1) seguro de responsabilidad general con límites de cobertura de al menos \$2,000,000, (2) seguro contra todos los riesgos de al menos \$2,000,000 que cubra la propiedad mientras esté bajo el cuidado, custodia o control del Vendedor y nombrando al Comprador como

least \$2,000,000 covering property while in Seller's care, custody, or control and naming Buyer as loss payee, and (3) if applicable, worker's compensation insurance as required by Buyer's POB applicable Laws. Seller will maintain an umbrella policy coverage with a limit of at least USD \$10,000,000. If Buyer's POB requests it, Seller shall also at all times, at its expense, be covered by a blanket fidelity bond in the amount of at least \$1,000,000. All insurance will be primary and non-contributory to any insurance coverage purchased by Buyer. Seller releases Buyer, Buyer's agents and employees, on behalf of Seller and its insurers, from any claims (or rights of subrogation for such claims) to the extent such claims are insured against whether or not such insurance is required by Buyer. All liability insurance will name Buyer as an additional insured. Upon Buyer's request, Seller shall furnish Buyer with certificates setting forth the amounts of coverage, policy number(s) and expiration date(s).

## **20. TECHNICAL INFORMATION.**

20.1 Seller will create, maintain, update, and provide to Buyer, in compliance with Buyer's drafting and math data standards, all technical information about the Products and their manufacture that is reasonably necessary or requested by Buyer in connection with its use of the Products, including drawings, engineering validation, and qualification of the Products for automotive production and other applications and compliance with Laws. Such technical information will not be subject to any use or disclosure restrictions.

20.2 Seller agrees not to assert any claim against Buyer, Customers or their respective Sellers with respect to any information, including technical information, that Seller uses or discloses in connection with the Products covered by this Contract (other than a claim for patent infringement with respect to intellectual property that is not licensed to Buyer under Section 13).

20.3 Seller authorizes Buyer, its affiliates, agents and subcontractors, and Customers and their subcontractors to repair, reconstruct or rebuild the Products delivered under this Contract without payment of any royalty or other compensation to Seller.

20.4 Seller will maintain and implement commercially reasonable and industry standard disaster recovery, cybersecurity, and business

beneficiario en caso de pérdida, y (3) si corresponde, seguro de compensación al trabajador según lo requiera las Leyes aplicables del POB del Comprador. El Vendedor mantendrá una cobertura de póliza integral con un límite de al menos USD \$10,000,000. Si el POB del Comprador lo solicita, el Vendedor también estará cubierto en todo momento, a su cargo, por una fianza de fidelidad general de al menos \$1,000,000. Todos los seguros serán primarios y no contributivos a cualquier cobertura de seguro comprada por el Comprador. El Vendedor libera al Comprador, a los agentes y empleados del Comprador, en nombre del Vendedor y de sus aseguradoras, de cualquier reclamación (o derechos de subrogación por tales reclamaciones) en la medida en que tales reclamaciones estén aseguradas, ya sea o no que dicho seguro sea requerido por el Comprador. Todo seguro de responsabilidad civil nombrará al Comprador como asegurado adicional. A petición del Comprador, el Vendedor proporcionará al Comprador certificados que indiquen los montos de cobertura, número(s) de póliza y fecha(s) de vencimiento.

## **20. INFORMACIÓN TÉCNICA.**

20.1 El Vendedor creará, mantendrá, actualizará y proporcionará al Comprador, de acuerdo con los estándares del Comprador en cuanto a redacción y datos matemáticos, toda la información técnica sobre los Productos y su fabricación que sea necesaria o solicitada por el Comprador en relación con el uso de los Productos. Esto incluye dibujos, validación de ingeniería y cualificación de los Productos para producción automotriz y otras aplicaciones, así como el cumplimiento con las leyes. Dicha información técnica no estará sujeta a ninguna restricción de uso o divulgación.

20.2 El Vendedor se compromete a no presentar ninguna reclamación contra el Comprador, sus Clientes o sus respectivos proveedores con respecto a cualquier información, incluyendo la información técnica, que el Vendedor utilice o divulgue en conexión con los Productos cubiertos por este Contrato (a excepción de una reclamación por infracción de patente en relación con la propiedad intelectual que no esté licenciada al Comprador según la Sección 13).

20.3 El Vendedor autoriza al Comprador, a sus afiliados, agentes y subcontratistas, y a los Clientes y sus subcontratistas, a reparar, reconstruir o reconfigurar los Productos entregados bajo este Contrato sin pago de ninguna regalía u otra compensación al Vendedor.

20.4 El Vendedor mantendrá e implementará procedimientos comerciales razonables y de estándar industrial en recuperación de desastres, ciberseguridad y continuidad empresarial para garantizar que el suministro de Productos y Servicios no se interrumpa.

continuity procedures to ensure that the supply of Products and Services are not interrupted.

## **21. COMPLIANCE.**

21.1 Seller will comply with applicable Laws in connection with the supply of the Products or Services to Buyer. Upon request by Buyer, Seller shall certify in writing, from time to time, its compliance with applicable Laws.

21.2 Seller represents that it complies with applicable Laws relating to contracting with small and disadvantaged business concerns and to equal employment opportunity and affirmative action in the employment of minorities, women, individuals with disabilities, and certain veterans. Consistent with applicable Law, Seller agrees not to discriminate against any employee or applicant for employment because of age, race, color, religion, sex, national origin, veterans' status, or any other protected category. All of the above in accordance as well with the applicable Laws.

21.3 Seller shall, at Buyer's request, provide information necessary for Buyer to comply with all applicable Laws, including, without limitation, related legal reporting obligations, in the country(ies) of destination. Seller shall provide all documentation and/or electronic transaction records to allow Buyer to meet customs related obligations, any local content and origin requirements, and to obtain all tariff and trade program duty avoidance(s) and/or refund benefits. Seller shall indemnify Buyer against all Losses arising from Seller's failure to comply with these requirements. The rights to and benefits of any (1) duty drawback, including rights developed by substitution and rights that may be acquired from Seller's suppliers and (2) export credits, to the extent transferable to Buyer, are the property of Buyer. Seller will inform Buyer of such rights and Seller will provide all documentation and information and take any necessary steps to obtain refunds or drawback of any duty, taxes or fees paid, and to receive export credits from, the government of the country of origin or export country. Seller will provide Buyer with all documentation and information required by applicable Laws necessary to determine admissibility, timely release, customs clearance and entry of the Products into the destination country. Seller will advise Buyer if the importation or exportation of the Products requires an import or export license and will assist Buyer in obtaining any such license but will not be required to incur any costs without reimbursement by Buyer. Seller warrants that the information regarding the import or export of the Products is true and correct, and that all sales covered by the Purchase Order will be made at no less than fair value under the anti-dumping laws of the countries to which the Products are exported.

## **21. CUMPLIMIENTO.**

21.1 El Vendedor cumplirá con las Leyes aplicables en relación con el suministro de los Productos o Servicios al Comprador. A solicitud del Comprador, el Vendedor certificará por escrito, de vez en cuando, su cumplimiento con las Leyes aplicables.

21.2 El Vendedor declara que cumple con las Leyes aplicables relacionadas con la contratación de pequeñas empresas y empresas en desventaja, así como con la igualdad de oportunidades de empleo y acción afirmativa en el empleo de minorías, mujeres, personas con discapacidades y ciertos veteranos. De acuerdo con la Ley aplicable, el Vendedor se compromete a no discriminar a ningún empleado o solicitante de empleo por edad, raza, color, religión, sexo, origen nacional, condición de veterano o cualquier otra categoría protegida. Todo lo anterior de acuerdo también con las Leyes aplicables.

21.3 A solicitud del Comprador, el Vendedor proporcionará la información necesaria para que el Comprador cumpla con todas las Leyes aplicables, incluyendo, sin limitación, las obligaciones legales relacionadas con informes, en el/los país/es de destino. El Vendedor proporcionará toda la documentación y/o registros de transacciones electrónicas para permitir al Comprador cumplir con las obligaciones relacionadas con aduanas, cualquier requisito de contenido local y de origen, y obtener todos los beneficios de evitación de aranceles y programas comerciales y/o reembolsos. El Vendedor indemnizará al Comprador por todas las Pérdidas derivadas del incumplimiento de estas obligaciones por parte del Vendedor. Los derechos y beneficios de cualquier (1) devolución de aranceles, incluyendo derechos desarrollados por sustitución y derechos que puedan ser adquiridos de los proveedores del Vendedor y (2) créditos de exportación, en la medida que sean transferibles al Comprador, son propiedad del Comprador. El Vendedor informará al Comprador de dichos derechos y proporcionará toda la documentación e información, y tomará las medidas necesarias para obtener reembolsos o devoluciones de cualquier arancel, impuesto o tarifa pagada, y recibir créditos de exportación del gobierno del país de origen o país de exportación. El Vendedor proporcionará al Comprador toda la documentación e información requerida por las Leyes aplicables necesarias para determinar la admisibilidad, liberación oportuna, despacho aduanero y entrada de los Productos en el país de destino. El Vendedor informará al Comprador si la importación o exportación de los Productos requiere una licencia o permiso de importación o exportación y ayudará al Comprador a obtener dicho permiso o licencia, pero no estará obligado a incurrir en ningún costo sin reembolso por parte del Comprador. El Vendedor garantiza que la información sobre la importación o exportación de los Productos es verdadera y correcta, y que todas las ventas cubiertas por la Orden de Compra se realizarán

a no menos del valor justo según las leyes antidumping de los países a los que se exporten los Productos.

21.4 Seller shall use commercially reasonable efforts to ensure that all Products and the processes used to make them minimize life-cycle environmental impact, including minimizing waste generation, the use of energy and nonrenewable resources, and the emission of greenhouse gases. Seller shall maximize the use of recycled, recyclable, biodegradable and nontoxic materials.

21.5 Seller must periodically submit to reasonable sustainability assessments by Buyer and/or, at Buyer's request, by an independent third party, or Customer, to verify compliance with Buyer's sustainability requirements.

21.6 Seller represents that it does not, and shall not, utilize slave, prisoner, child, or any other form of forced or involuntary labor, as defined by applicable Law, in connection with the supply of Products or Services to Buyer under the terms of this Contract.

21.7 Seller shall certify in writing that it is either a participating member of the Customs-Trade Partnership Against Terrorism ("C-TPAT") Program as promulgated by the U.S. Customs and Border Protection Bureau or that it is in compliance with all applicable supply chain security recommendations or requirements of the C-TPAT program initiative (for more information go to [http://cbp.gov/xp/cgov/import/commercial\\_enforceme nt/ctpat/](http://cbp.gov/xp/cgov/import/commercial_enforceme nt/ctpat/)). Seller shall indemnify and hold Buyer harmless from and against any Losses arising from or relating to Seller's noncompliance with this section.

21.8 Seller will, and will ensure that its subcontractors will, not take any action that could be reasonably expected to render Buyer liable for a violation of the FCPA, the Bribery Act, the Brazilian Anti-corruption Act (Federal Law No. 12.846/13) and any other similar Law that prohibits the offering, giving or promising to offer or give, directly or indirectly, money or anything of value to any official of a government, governmental entity or agency, political party or instrumentality to assist Seller or Buyer in obtaining or retaining business or to gain an unfair business advantage.

21.9 Customer may ask or require Buyer to disclose the country of origin of the raw materials or components of Buyer's product or assembly including, without limitation, the location of the mines from which the minerals were extracted that were used to form

21.4 El Vendedor utilizará esfuerzos comercialmente razonables para asegurar que todos los Productos y los procesos utilizados para fabricarlos minimicen el impacto ambiental a lo largo del ciclo de vida, incluyendo la minimización de la generación de residuos, el uso de energía y recursos no renovables, y la emisión de gases de efecto invernadero. El Vendedor maximizará el uso de materiales reciclados, reciclables, biodegradables y no tóxicos.

21.5 El Vendedor debe someterse periódicamente a evaluaciones razonables de sostenibilidad por parte del Comprador y/o, a solicitud del Comprador, por parte de un tercero independiente o Cliente, para verificar el cumplimiento con los requisitos de sostenibilidad del Comprador.

21.6 El Vendedor declara que no utiliza, ni utilizará, esclavos, prisioneros, niños o cualquier otra forma de trabajo forzado o involuntario, según lo definido por la Ley aplicable, en relación con el suministro de Productos o Servicios al Comprador bajo los términos de este Contrato.

21.7 El Vendedor certificará por escrito que es miembro participante del programa Asociación Aduana-Comercio Contra el Terrorismo ("C-TPAT") según lo promulgado por la Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza de EE.UU. o que cumple con todas las recomendaciones o requisitos de seguridad de la cadena de suministro aplicables de la iniciativa del programa C-TPAT (para más información visitar [http://cbp.gov/xp/cgov/import/commercial\\_enforceme nt/ctpat/](http://cbp.gov/xp/cgov/import/commercial_enforceme nt/ctpat/)). El Vendedor indemnizará y mantendrá a salvo al Comprador de y contra cualquier Pérdida derivada o relacionada con el incumplimiento de esta sección por parte del Vendedor.

21.8 El Vendedor no tomará, y se asegurará de que sus subcontratistas no tomen, ninguna acción que pueda hacer que razonablemente se espere que el Comprador sea responsable de una violación del FCPA, la Ley contra Sobornos, la Ley Anticorrupción de Brasil (Ley Federal No. 12.846/13) y cualquier otra Ley similar que prohíba ofrecer, dar o prometer ofrecer o dar, directa o indirectamente, dinero o cualquier cosa de valor a cualquier funcionario de un gobierno, entidad o agencia gubernamental, partido político o instrumento para ayudar al Vendedor o Comprador a obtener o mantener negocios o para obtener una ventaja comercial injusta.

21.9 El Cliente puede pedir o requerir al Comprador que revele el país de origen de las materias primas o componentes del producto o ensamblaje del Comprador, incluyendo, sin limitación, la ubicación de las minas de las cuales se extrajeron los minerales que se utilizaron para formar dichas materias primas. A solicitud del Comprador, el Vendedor proporcionará toda la información y reportes

such raw materials. At Buyer's request, Seller shall provide all relevant information and reporting as may be requested (including, without limitation, information related to Seller's Sellers) to enable Buyer to completely and accurately make its disclosures, and will take any other actions reasonably required by Buyer to comply with this Section, including, but not limited to, purchasing or otherwise acquiring access to (and requiring Seller's Sellers to purchase or otherwise acquire access to) any raw material "tracking" software or other products or activities required by Buyer. By way of example, the requirements of this Section would include the disclosure to Buyer of information necessary to enable Customers (or original equipment manufacturers) to comply with the Conflict Minerals disclosure mandate under section 1502 of the U.S. Dodd Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act (Public Law 111-203) and regulations promulgated thereunder, potential legislation or regulations enacted by other countries or states pertaining to conflict minerals, as well as for social policies that Buyer, Customer or the original equipment manufacturer wish to pursue. If further guidance on compliance with section 1502 is provided by governmental or regulatory sources from and after the date hereof, Seller acknowledges and agrees that this section will be automatically and without any action required by Buyer modified to require compliance with such additional guidance.

21.10 In general, Parties are committed to, and agree to comply with the totality of the provisions set forth in the Ethical Compliance Guide (the "Guide") for the suppliers and providers, published in the Client's website: if Buyer's POB is Brazil: <https://borgwarner.com/suppliers-ethical-code-brazil> ; if Buyer's POB is Mexico: <https://borgwarner.com/suppliers-ethical-code-mexico> which are incorporated to this Terms by reference and are considered as reproduced hereto as if such provisions were inserted, for all the legal purposes that may arise; hence, Parties expressly recognize that they know the totality of the provisions set forth in the Guide for Providers of the Buyer.

## **22. RIGHT TO AUDIT**

22.1 Buyer may, at any reasonable time, send its authorized representatives to examine the Seller's documents and materials relating to Seller's obligations under this Contract relating to Seller's charges to Buyer. At Buyer's request, Seller will provide the Buyer with past, present and pro forma financial reports including, but not limited to, income statements, balance sheets, cash flow statements and supporting data for the Seller and any Affiliate of Seller involved in producing, supplying, or financing the

relevantes que se soliciten (incluyendo, sin limitación, información relacionada con los Vendedores del Vendedor) para permitir al Comprador realizar sus declaraciones de forma completa y precisa, y tomará cualquier otra acción razonablemente requerida por el Comprador para cumplir con esta Sección, incluyendo, pero no limitado a, comprar o adquirir acceso a cualquier software de "rastreo" de materias primas u otros productos o actividades requeridos por el Comprador. A modo de ejemplo, los requisitos de esta Sección incluirían la divulgación al Comprador de la información necesaria para permitir a los Clientes (o fabricantes de equipo original) cumplir con el mandato de divulgación de Minerales en Conflicto según la sección 1502 de la Ley de Reforma de Wall Street Dodd-Frank y Protección al Consumidor de EE.UU. (Ley Pública 111-203) y las regulaciones promulgadas al amparo de la misma, posibles legislaciones o regulaciones promulgadas por otros países o estados relacionados con minerales en conflicto, así como políticas sociales que el Comprador, Cliente o el fabricante de equipo original deseen seguir. Si se proporciona una guía adicional sobre el cumplimiento de la sección 1502 por parte de entidades gubernamentales o regulatorias a partir de la fecha de este documento, el Vendedor reconoce y acepta que esta sección se modificará automáticamente y sin necesidad de ninguna acción por parte del Comprador para requerir el cumplimiento de dicha guía adicional.

21.10 En general, las Partes se comprometen a, y acuerdan cumplir con la totalidad de las disposiciones establecidas en la Guía de Cumplimiento Ético (la "Guía") para los proveedores y prestadores, publicada en el sitio web del Cliente: si el POB del Comprador es Brasil: <https://borgwarner.com/suppliers-ethical-code-brazil>; si el POB del Comprador es México: <https://borgwarner.com/suppliers-ethical-code-mexico>, que están incorporados a estos Términos por referencia y se consideran como reproducidos en el presente como si tales disposiciones fueran insertadas, para todos los propósitos legales que puedan surgir; por lo tanto, las Partes reconocen expresamente que conocen la totalidad de las disposiciones establecidas en la Guía para Proveedores del Comprador.

## **22. DERECHO A AUDITAR**

22.1 El Comprador puede, en cualquier momento razonable, enviar a sus representantes autorizados para examinar los documentos y materiales del Vendedor relacionados con las obligaciones del Vendedor bajo este Contrato en relación con los cargos del Vendedor al Comprador. A petición del Comprador, el Vendedor proporcionará al Comprador informes financieros pasados, presentes y pro forma, incluidos, pero no limitados a, estados de ingresos, balances, estados de flujo de efectivo y datos de respaldo para el Vendedor y cualquier Afiliado del Vendedor involucrado en la producción, suministro o financiamiento de los Productos, Servicios o cualquier parte componente de los Productos o Servicios.

Products, Services, or any component part of the Products or Services.

22.2 The Buyer may use financial reports provided under this Section 22 only to assess the Seller's ongoing ability to perform its obligations under the Contract and for no other purpose, unless the Seller agrees in writing. Seller shall maintain all pertinent books and records relating to this Contract for a period of ten (10) years after completion of delivery of products pursuant to this Contract.

**23. ETHICAL CONDUCT.** Seller's employees shall comply with the BorgWarner Supplier Code of Conduct and BorgWarner Supplier Manual. Compliance with these standards is a mandatory component of Buyer's purchase contracts worldwide and applies to Seller's subcontractors.

**24. PERSONAL DATA PROTECTION.**

24.1 Seller represents that it is in compliance with the Data Protection Laws and that it adopts adequate security measures to protect the confidentiality of its information and personal data that may be processed under this Contract.

24.2 Seller also represents that it maintains a contingency plan concerning disaster recovery activities, or Excusable Delays, which is adequate to ensure the restoration of personal data and information related to Buyer.

24.3 Seller warrants that its Affiliates, employees, subcontractors, suppliers, or agents duly comply with the Data Protection Laws and do not process personal data for any reason other than as strictly necessary for performing its obligations under this Contract.

**25. SERVICE AND REPLACEMENT PARTS.**

25.1 During the term of this Contract, Seller will fulfill Buyer's and Customer's service and replacement parts requirements at the then current production price(s) under this Contract. If the Products are systems or modules, Seller will sell the components or parts that comprise the system or module at price(s) that will not, in the aggregate, exceed the price of the system or module less assembly costs.

25.2 Seller will also fulfill Buyer's and its Customers' service and replacement parts requirements during the fifteen (15) year period following the end of the production program for the vehicle into which the Products are incorporated ("the

22.2 El Comprador puede utilizar los informes financieros proporcionados bajo esta Sección 22 únicamente para evaluar la capacidad continua del Vendedor para cumplir con sus obligaciones bajo el Contrato y para ningún otro propósito, a menos que el Vendedor lo acepte por escrito. El Vendedor mantendrá todos los libros y registros pertinentes relacionados con este Contrato por un período de diez (10) años después de la finalización de la entrega de productos de acuerdo con este Contrato.

**23. CONDUCTA ÉTICA.** Los empleados del Vendedor deberán cumplir con el Código de Conducta para Proveedores de BorgWarner y el Manual de Proveedores de BorgWarner. El cumplimiento de estas normas es parte obligatoria de los contratos de compra del Comprador a nivel mundial y se aplica a los subcontratistas del Vendedor.

**24. PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES.**

24.1 El Vendedor declara que cumple con las Leyes de Protección de Datos y que adopta medidas de seguridad adecuadas para proteger la confidencialidad de su información y datos personales que puedan ser procesados bajo este Contrato.

24.2 El Vendedor también declara que mantiene un plan de contingencia relativo a actividades de recuperación de desastres, o Demoras Excusables, que es adecuado para garantizar la restauración de datos personales e información relacionada con el Comprador.

24.3 El Vendedor garantiza que sus Afiliados, empleados, subcontratistas, proveedores o agentes cumplen debidamente con las Leyes de Protección de Datos y no procesan datos personales por ninguna razón que no sea estrictamente necesaria para cumplir con sus obligaciones bajo este Contrato.

**25. SERVICIO Y REFACCIÓN DE PARTES.**

25.1 Durante la vigencia de este Contrato, el Vendedor satisficará las necesidades de piezas de servicio y reemplazo del Comprador y del Cliente al precio(s) de producción actual bajo este Contrato. Si los Productos son sistemas o módulos, el Vendedor venderá los componentes o partes que componen el sistema o módulo a un precio(s) que no exceda, en conjunto, el precio del sistema o módulo menos los costos de ensamblaje.

25.2 El Vendedor también cumplirá con las necesidades de piezas de servicio y reemplazo del Comprador y sus Clientes durante el período de quince (15) años posterior al final del programa de producción para el vehículo en el cual los Productos están incorporados ("el Período Post-Producción") a menos que este Contrato venza o sea terminado por el Comprador, por razones distintas a una violación del

Post-Production Period") unless this Contract expires or is terminated by Buyer, for reasons other than Seller's breach, prior to the commencement of the Post-Production Period.

25.3 During the initial five (5) years of the Post-Production Period, the price(s) for such Products will be the production price(s) that were in effect at the commencement of the Post-Production Period. For the remainder of the Post-Production Period, the price(s) for such service Products will be as reasonably agreed to by the Parties.

25.4 In the event of any disagreement regarding pricing during the remainder of the Post-Production Period, Buyer and Seller will resolve the disagreement in good faith. Seller will continue to fulfill Buyer's and Customer's service and replacement parts requirements at the price in effect at the expiration of the most recent Buyer purchase order for the Products while Buyer and Seller resolve any disagreement regarding future pricing.

25.5 At Buyer's request, Seller will also make service literature and other materials available at no additional charge to support Buyer's service activities.

## **26. MISCELLANEOUS.**

26.1 This Contract constitutes the entire agreement between Seller and Buyer with respect to the matter it contains and supersedes all prior oral or written representations and agreements.

26.2 Seller may not assign its rights or delegate its obligations, in whole or in part, under this Contract without Buyer's prior written consent. The sale of a controlling interest in Seller's outstanding voting securities, or a merger or combination involving Seller that changes the voting control of Seller or in which Seller is not the surviving corporation, shall be deemed an assignment of the Contract requiring Buyer's consent.

26.3 IN NO EVENT SHALL BUYER BE LIABLE TO SELLER FOR ANTICIPATED OR LOST PROFITS, INTEREST, PENALTIES OR INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, MULTIPLE, OR EXEMPLARY DAMAGES OR LIABILITIES IN CONNECTION WITH THIS CONTRACT, WHETHER FOR BREACH OF CONTRACT, TORT LIABILITY, LATE PAYMENT, PROPERTY DAMAGE, PERSONAL INJURY, ILLNESS, OR DEATH OR OTHERWISE.

Vendedor, antes del inicio del Período Post-Producción.

25.3 Durante los primeros cinco (5) años del Período Post-Producción, el precio(s) de dichos Productos será el precio(s) de producción que estaba vigente al inicio del Período Post-Producción. Durante el resto del Período Post-Producción, el precio(s) de dichos Productos de servicio será acordado razonablemente por las Partes.

25.4 En caso de desacuerdo respecto al precio durante el resto del Período Post-Producción, el Comprador y el Vendedor resolverán el desacuerdo de buena fe. El Vendedor continuará satisfaciendo las necesidades de piezas de servicio y reemplazo del Comprador y del Cliente al precio vigente en la expiración de la orden de compra más reciente del Comprador para los Productos mientras el Comprador y el Vendedor resuelven cualquier desacuerdo sobre el precio futuro.

25.5 A solicitud del Comprador, el Vendedor también pondrá a disposición literatura de servicio y otros materiales sin costo adicional para respaldar las actividades de servicio del Comprador.

## **26. MISCELÁNEOS.**

26.1 Este Contrato constituye el acuerdo completo entre el Vendedor y el Comprador con respecto al contenido del mismo y reemplaza todas las representaciones y acuerdos previos, ya sean orales o escritos.

26.2 El Vendedor no puede ceder sus derechos ni delegar sus obligaciones, total o parcialmente, bajo este Contrato sin el consentimiento previo por escrito del Comprador. La venta de un interés controlador en los valores de voto en circulación del Vendedor, o una fusión o combinación que involucre al Vendedor que cambie el control de voto del Vendedor o en la que el Vendedor no sea la sociedad sobreviviente, se considerará una cesión del Contrato que requiere el consentimiento del Comprador.

26.3 EN NINGÚN CASO EL COMPRADOR SERÁ RESPONSABLE ANTE EL VENDEDOR POR GANANCIAS ANTICIPADAS O PERDIDAS, INTERESES, PENALIZACIONES O DAÑOS O RESPONSABILIDADES INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, MÚLTIPLES O EJEMPLARES EN RELACIÓN CON ESTE CONTRATO, YA SEA POR INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, RESPONSABILIDAD POR DAÑOS, PAGO TARDÍO, DAÑO A LA PROPIEDAD, LESIONES PERSONALES, ENFERMEDAD, MUERTE O CUALQUIER OTRA CAUSA.

26.4 La falta de cualquiera de las Partes para hacer valer cualquier derecho o recurso previsto en el Contrato o por Ley no se considerará una renuncia a dicho derecho o recurso en una ocasión posterior ni a



26.4 The failure of either Party to enforce any right or remedy provided in the Contract or by Law will not be deemed a waiver of that right or remedy on a subsequent occasion or a waiver of any other right or remedy. No extension of time for performance of any obligation or act by either Party will be deemed an extension of time for the performance of any other obligation or act.

26.5 This Terms and the provisions of this Contract constitute the entire and final agreement between the Parties, for which any communication, information or agreement granted by any of the Parties prior to their execution and acceptance, shall not be enforceable in everything that opposes this Terms and this Contract, for all the legal purposes that may take place. Likewise, the Parties agree that all circumstances and provisions not foreseen in the Purchase Orders shall be governed and subject to the terms set forth by the Parties in this Terms. In the event there is any contradiction between the Purchase Orders and the provisions set forth in this Terms and Conditions and/or any other agreement, contract or any ancillary, additional or complementary agreement related to the same, the provisions which benefit the Buyer to a larger extent, shall prevail and regulate the relationship between the Parties, *mutatis mutandi*.

26.6 Seller and Buyer are independent contracting parties and nothing in this Purchase Order will make either Party the agent or legal representative of the other for any purpose, nor does it grant either Party any authority to assume or to create any obligation on behalf of or in the name of the other Party.

26.7 This Contract is to be construed in accordance with Buyer's POB, without regard to its conflicts of law principles. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply.

26.8 If any term of this Contract is invalid or unenforceable under any Law, that term will be deemed modified or deleted as reasonably determined by Buyer, but only to the extent necessary to comply with such Law, and the remaining provisions of this Contract will remain fully in effect.

26.9 The rights and remedies reserved to Buyer in the Contract will be cumulative and additional to all other remedies available to Buyer in law or equity.

26.10 Seller's covenants, representations and warranties under the Contract will survive any delivery, inspection, payment or acceptance and any completion or termination of the Contract.

ningún otro derecho o recurso. Ninguna extensión del tiempo para el cumplimiento de cualquier obligación o acto por cualquiera de las Partes se considerará una extensión del tiempo para el cumplimiento de cualquier otra obligación o acto.

26.5 Estos Términos y las disposiciones de este Contrato constituyen el acuerdo completo y final entre las Partes, por lo que cualquier comunicación, información o acuerdo otorgado por cualquiera de las Partes antes de su ejecución y aceptación no será ejecutable en todo lo que se oponga a estos Términos y a este Contrato, para todos los fines legales que puedan tener lugar. Asimismo, las Partes acuerdan que todas las circunstancias y disposiciones no previstas en las Órdenes de Compra se regirán y estarán sujetas a los términos establecidos por las Partes en estos Términos. En caso de que haya alguna contradicción entre las Órdenes de Compra y las disposiciones establecidas en estos Términos y Condiciones y/o cualquier otro acuerdo, contrato o cualquier acuerdo accesorio, adicional o complementario relacionado con el mismo, prevalecerán y regularán la relación entre las Partes, *mutatis mutandis*, las disposiciones que beneficien en mayor medida al Comprador.

26.6 El Vendedor y el Comprador son partes contratantes independientes y nada en esta Orden de Compra hará que ninguna de las Partes sea el agente o representante legal de la otra para ningún propósito, ni otorga a ninguna de las Partes ninguna autoridad para asumir o crear ninguna obligación en nombre o en nombre de la otra Parte.

26.7 Este Contrato se interpretará de acuerdo con el POB del Comprador, sin tener en cuenta sus principios de conflictos de leyes. La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías no será aplicable.

26.8 Si algún término de este Contrato es inválido o inaplicable bajo cualquier Ley, ese término se considerará modificado o eliminado según lo determine razonablemente el Comprador, pero solo en la medida necesaria para cumplir con dicha Ley, y las demás disposiciones de este Contrato seguirán en pleno efecto.

26.9 Los derechos y recursos reservados al Comprador en el Contrato serán acumulativos y adicionales a todos los demás remedios disponibles para el Comprador en derecho o equidad.

26.10 Las promesas, representaciones y garantías del Vendedor bajo el Contrato sobrevivirán a cualquier entrega, inspección, pago o aceptación y cualquier finalización o terminación del Contrato.

26.11 Si esta Orden de Compra cubre Productos o servicios para el uso del Comprador en la ejecución de cualquier contrato, subcontrato o pedido de compra en el cual el Gobierno brasileño, de los Estados Unidos,

26.11 If this Purchase Order covers Products or services for Buyer's use in the performance of any contract, sub-contract, or purchase order in which Brazilian, the United States, Mexican or any foreign Government, or any agency or department thereof, is the principal contractor, then additional terms and conditions set forth in a supplement to be delivered by both parties and added to this Purchase Order will apply.

26.12 Seller shall ensure that all its liabilities and obligations under these Terms flow down to its suppliers and subcontractors. Seller shall ensure compliance by its suppliers and subcontractors with such liabilities and obligations as required by Buyer and its Customers.

26.13 Any dispute driving or related to the existence, validity, intention, interpretation, application or execution of the Purchase Orders shall be definitively resolved as follows:

26.13.1 If Buyer's POB is in Mexico or in any other foreign country except from Brazil, it shall be definitively resolved by means of an arbitration that shall take place in accordance with the ICC Arbitration Rules applicable at the start of the arbitration process; (b) the place of the arbitration shall be the place of business of the Buyer; (c) the language that shall be used in the arbitration process is to be English; and (d) the applicable laws for the interpretation of this Agreement shall be the laws of the place of business of the Buyer.

26.13.2 If Buyer's POB is Brazil, the Parties irrevocably consent to the exclusive jurisdiction and venue of the courts of the city of São Paulo, State of São Paulo, Brazil, with exclusion of any other, no matter how privileged it may be.

26.14 Seller and Buyer acknowledge and agree that this Contract may be signed using electronic signature technology (e.g., via DocuSign, Adobesign, or other electronic signature technology), and that such signed electronic copy shall be valid and as effective to bind the party so signing as a paper copy bearing such party's handwritten signature.

mexicano o cualquier gobierno extranjero, o cualquier agencia o departamento de los mismos, sea el contratista principal, entonces se aplicarán términos y condiciones adicionales establecidos en un suplemento a ser entregado por ambas partes y añadido a esta Orden de Compra.

26.12 El Vendedor garantizará que todas sus obligaciones y responsabilidades bajo estos Términos se transmitan a sus proveedores y subcontratistas. El Vendedor garantizará el cumplimiento por parte de sus proveedores y subcontratistas de dichas responsabilidades y obligaciones según lo requiera el Comprador y sus Clientes.

26.13 Cualquier disputa derivada o relacionada con la existencia, validez, intención, interpretación, aplicación o ejecución de las Órdenes de Compra se resolverá definitivamente de la siguiente manera:

26.13.1 Si el POB del Comprador está en México o en cualquier otro país extranjero excepto Brasil, se resolverá definitivamente mediante un arbitraje que tendrá lugar de acuerdo con las Reglas de Arbitraje de la ICC aplicables al inicio del proceso de arbitraje; (b) el lugar del arbitraje será el lugar de negocio del Comprador; (c) el idioma que se utilizará en el proceso de arbitraje será el inglés; y (d) las leyes aplicables para la interpretación de este Acuerdo serán las leyes del lugar de negocio del Comprador.

26.13.2 Si el POB del Comprador es Brasil, las Partes consienten irrevocablemente a la jurisdicción y sede exclusiva de los tribunales de la ciudad de São Paulo, Estado de São Paulo, Brasil, con exclusión de cualquier otro, por muy privilegiado que sea.

26.14 El Vendedor y el Comprador reconocen y aceptan que este Contrato puede ser firmado utilizando tecnología de firma electrónica (por ejemplo, a través de DocuSign, Adobesign o cualquier otra tecnología de firma electrónica), y que dicha copia electrónica firmada será válida y tan efectiva para vincular a la parte que la firma como una copia en papel con la firma manuscrita de dicha parte.